Paste Pak Dispenser

IDENTIFICATION OF PARTS
BEZEICHNUNG DER TEILE
IDENTIFICATION DES PARTIES
I COMPONENTI

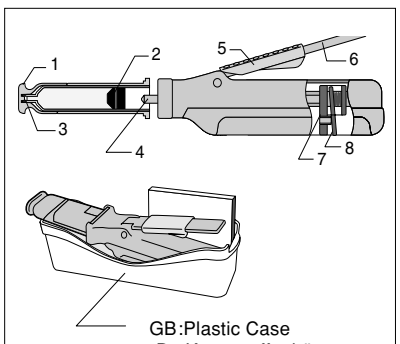


Fig.1

DIRECTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

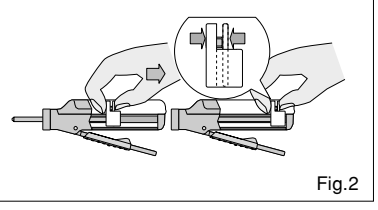


Fig.2

Fig.3

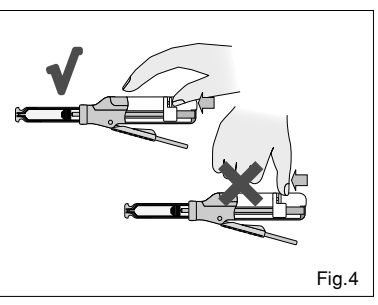


Fig.4

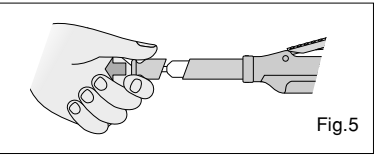


Fig.5

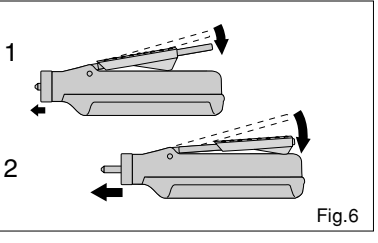


Fig.6

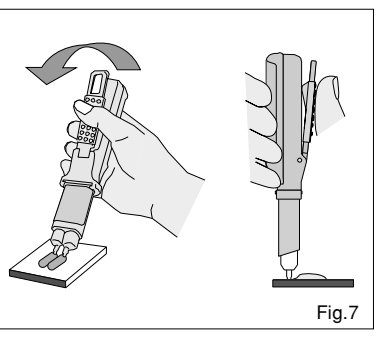


Fig.7

Prior to use, carefully read the instructions for use. GB

Paste Pak Dispenser

For use only by a dental professional in the recommended indications.

Paste Pak Delivery System consists of Paste Pak Dispenser and the special Paste Pak cartridge. Paste Pak Dispenser enables you to dispense material easily and correctly from the cartridge.

RECOMMENDED INDICATIONS
Dispensing material from GC special Paste Pak cartridges.

IDENTIFICATION OF PARTS
(Paste Pak Cartridge)
1. Cover 2. Inner plunger 3. Tip
(Paste Pak Dispenser)
4. Piston 5. Finger grip Long 6. Lever
7. Slide block 8. Release lever (Fig.1)

Before use
1. Remove the fixing tape placed between the main part and lever of the dispenser.
2. Remove the V shaped board from the underside of the dispenser.

DIRECTIONS FOR USE
1. Make sure that the piston is completely retracted into the dispenser. (Fig.2)
   Note: To retract the piston, hold both the slide block and release lever (on the underside of the dispenser) with fingers and pull them back together.

2. Paste Pak Cartridge Loading (Fig.3)
   a. Ensure the ▲ mark on the cartridge lines up with the ▲ mark on the Paste Pak Dispenser as illustrated.
   b. Then turn the cartridge fully to the right position.

Note: To remove the cartridge, retract the piston fully and turn the cartridge back to the marked positions.

3. After cartridge loading, slide the release lever forwards until it stops. (Fig.4)
   a. Push the front of the release lever.
   b. Do not push the upper side.

4. Remove the cover. (Fig.5)

5. a) Depress the lever to dispense the required amounts of pastes onto the mixing pad.
   Note
   1) Before dispensing the first material from a new cartridge or when dispensing after a long interval, bleed the pastes in order to prevent the incorporation of air bubbles into the material.
   2) The finger grip can be moved forwards or backwards to change the quantity of material to be dispensed. (Fig.6)
      1. Position of Finger grip Long for a smaller quantity
      2. Position of Finger grip Long for a larger quantity

   b) While depressing the lever, level and cut off the extruded material by moving the cartridge and dispenser to an upright position on the mixing pad. (Fig.7)

   When the lever is released after dispensing, residual pastes at the tips are retracted into the cartridge.
   Replace the cartridge cover.
   Note:
   1) The amount of residual material in the cartridge can be confirmed by the position of the slide block on the underside of the dispenser.If the cartridge has translucent tips, the residual amount can also be confirmed by the position of the inner plunger seen through the tips.
   2) Do not drop the dispenser with the cartridge.Otherwise the cartridge may be damaged.

Cleaning / Sterilization of Paste Pak Dispenser
1) Clean the dispenser and finger grip with gauze soaked in alcohol.
2) The dispenser may be steam autoclaved at 121-135°C (250-275°F) for 10 to 30 minutes or disinfected using alcohol. (Please remove the finger grip and the cartridge before autoclaving the dispenser). The use of various chemical disinfectants / sterilants may cause damage to the dispenser and therefore is not recommended.
   Note:
   After autoclaving, the release lever of the dispenser may not easily be moved forwards and backwards by fingers.In such a case, slide the release lever forward until it stops.Apply a very small quantity of petroleum jelly onto the entire surface of the piston. Do not apply excess petroleum jelly.Then move the release lever back and forth a few times to ensure smooth movement.

PACKAGE
1 piece

CAUTION
1. In rare cases metal may cause sensitivity to some persons.If such reactions are experienced, discontinue the use of the product (nickel-plated aluminum) and refer to a physician.
2. Store Paste Pak Dispenser away from chemicals such as iodine tincture containing halogen element. Otherwise the dispenser may discolor.

Vor Gebrauch, diese Verarbeitungs-anleitung sorgfältig durchlesen. D

Paste Pak Dispenser

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche verwenden.

Das Paste Pak Delivery System besteht aus einem Paste Pak Dispenser und einer speziellen Paste Pak Kartusche. Der Paste Pak Dispenser ermöglicht ein leichtes und korrektes Ausdrücken aus der Kartusche.

EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE
Ausdrücken von Material aus den speziellen Paste Pak Kartuschen.

BEZEICHNUNG DER TEILE
(Paste Pak Kartusche)
1. Deckel 2. Innerer Kolben 3. Spitze
(Paste Pak Dispenser)
4. Kolbenstange 5. Dosierschieber-lang
6. Hebel 7. Sperrhebel 8. Lösehebel (Fig.1)

Vor der Anwendung
1. Den Transportschutz zwischen Dispenserhebel und Dispenserkörper entfernen.
2. Den V-förmigen Bügel an der Unterseite des Dispensers entfernen.

GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Sicherstellen, daß die Kolbenstange komplett in den Dispenser zurückgeschoben wurde. (Fig.2)
   Beachte: Um die Kolbenstange zurückzuschieben, sowohl Sperrhebel als auch Lösehebel (auf der Unterseite des Dispensers) mit den Fingern zusammendrücken und nach hinten schieben.

2. Einsetzen der Paste Pak Kartusche (Fig.3)
   a. Sicherstellen, daß sich die Markierung ▲ auf der Kartusche und die Markierung ▲ auf dem Paste Pak Dispenser wie abgebildet in einer Linie befinden.
   b. Dann die Kartusche nach rechts in Position drehen.

Beachte: Um die Kartusche herauszunehmen, die Kolbenstange komplett zurückziehen und die Kartusche in die markierte Position zurückdrehen.

3. Nach dem Einsetzen der Kartusche den Lösehebel bis zum Anschlag vorschieben (Kartuschendeckel nicht abnehmen). (Fig.4)
   a. Den Lösehebel mit dem Daumen in der Mitte nach vorne schieben.
   b. Schiebt man den Lösehebel an der Oberseite nach vorne, blockiert er.

4. Den Deckel entfernen. (Fig.5)

5. a) Den Hebel zusammenpressen, um die erforderliche Menge der Paste auf dem Mischblock auszudrücken.
   Beachte:
   1) Vor dem erstmaligen Ausdrücken von Material aus einer neuen Kartusche oder vor dem Ausdrücken nach einem längeren Zeitraum, etwas von beiden Pasten ausdrücken, um die Bildung von Luftblasen im Material zu vermeiden.
   2) Der Dosierschieber kann sowohl nach vorne, als auch nach hinten geschoben werden um die Menge des herauszudrückenden Materials zu verändern. (Fig.6)
      1. Position von Dosierschieber-lang für eine kleinere Menge
      2. Position von Dosierschieber-lang für eine großere Menge

   b) Während der Hebel gedrückt wird, Dispenser waagrecht halten. Zum Abstreifen des herausgedrückten Materials die Kartusche und den Dispenser in eine aufrechte Position auf dem Mischblock bringen. (Fig.7)

   Wenn der Hebel nach dem Ausdrücken losgelassen wird, wird zurückgebliebene Paste an der Spitze in die Kartusche zurückgezogen.
   Den Kartuschendeckel wieder aufsetzen.
   Beachte:
   1) Die Menge des restlichen Materials kann der Stellung des Sperrhebels auf der Unterseite des Dispensers entnommen werden. Falls die Kartusche aus transluzentem Material ist, kann die restliche Menge auch durch die visuelle Kontrolle der Stellung des inneren Kolbens festgestellt werden.
   2) Den Dispenser mit der Kartusche nicht fallen lassen, da es sonst zu Beschädigungen der Kartusche kommen könnte.

Reinigen / Sterilisation des Paste Pak Dispensers
1) Den Dispenser und den Dosierschieber mit in Alkohol getränkten Lappen reinigen
2) Der Dispenser kann bei 121-135°C (250-275°F) für 10 bis 30 Minuten autoklaviert werden, oder mit Alkohol desinfiziert werden (Vor dem Autoklavieren des Dispensers den Dosierschieber entfernen). Die Anwendung verschiedener chemischer Desinfektions-/ Sterilisationsmittel kann zu Beschädigungen des Dispensers führen und wird deshalb nicht empfohlen.
   Beachte:
   Nach dem Autoklavieren kann es vorkommen, daß sich der Lösehebel des Dispensers mit den Fingern nicht störungsfrei vorwärts und rückwärts schieben läßt. In solchen Fällen die Kolbenstange mit einem geeigneten Gleitmittel behandeln und somit wieder gängig machen.

HANDELSFORM
1 Stück

ACHTUNG
1. In seltenen Fällen können Metalle bei einigen Personen Überempfindlichkeiten hervorrufen.Falls solche Reaktionen auftreten, die Anwendung des Produktes (nickelüberzogenes Aluminium) nicht fortsetzen und einen Arzt aufsuchen.
2. Bei Kontakt mit jodhaltigen Tinkturen kann eine Verfärbung auftreten!

Avant toute utilisation lire attentivement les instructions d'emploi F

Paste Pak Dispenser

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisations.

Le système bloc distributeur de pâtes est constitué d'un Distributeur et d'une cartouche de pâtes spéciale. Le bloc distributeur de pâtes (Paste Pak Dispenser) vous permet d'utiliser facilement et proprement le matériau contenu dans la cartouche.

RECOMMANDATION D'UTILISATION
S'utilise avec les cartouches de pâtes spéciales GC.

IDENTIFICATION DES PARTIES
(Cartouche de pâtes)
1. Capuchon 2. Piston (crémaillère) interne
3. Embout
(Bloc distributeur de pâtes)
4. Piston 5. Grip rectangulaire 'long'
6. Levier 7. Bloc coulissant
8. taquet de libération (Fig.1)

Avant toute utilisation
1. Retirer les attaches placées entre le corps principal et le levier du distributeur.
2. Retirer la partie en forme de V placée en dessous du distributeur.

MODE D'EMPLOI
1. Assurez-vous que le piston est complètement enfoncé dans le distributeur. (Fig.2)
   Note : Pour retirer le piston, saisissez le bloc coulissant et tirer le taquet (en dessous du distributeur).

2. Chargement de la cartouche de pâtes (Fig.3)
   a. Faites coïncider la marque ▲ de la cartouche avec la marque ▲ du bloc distributeur de pâtes comme indiqué.
   b. Puis, tourner complètement la cartouche en position droite.

Note : Pour enlever la cartouche, retirer entièrement le piston et tourner de nouveau la cartouche pour revenir à sa position initiale.

3. Une fois la cartouche en place, (ne pas enlever le capuchon de la cartouche), faites glisser le levier vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'arrête. (Fig.4)
   a. Pousser le taquet face à vous.
   b. Ne pas pousser la partie du dessus.

4. Retirer le bouchon de la cartouche. (Fig.5)

5. a) Abaisser le levier de distribution pour obtenir la quantité nécessaire de pâtes sur le bloc de mélange.
   Note :
   1) Avant de distribuer le matériau d'une nouvelle cartouche ou lorsque ce matériau n'a été utilisé pendant un long moment, extraire un peu de pâtes pour éviter toute incorporation de bulle d'air dans le matériau.
   2) Le grip peut être retiré avant ou après la distribution du matériau (Fig.6)
      1. Position du grip pour une plus petite quantité
      2. Position du grip pour une plus grande quantité

   b) Pendant que vous abaissez le levier de distribution, égaliser et couper la quantité de matériau extraite de l'embout de la cartouche en positionnant la cartouche et le distributeur en position verticale sur le bloc de mélange. (Fig.7)

   Lorsque le levier est relâché après distribution, les excédents de pâtes sur l'embout se rétractent dans la cartouche.
   Replacer le capuchon de la cartouche.
   Note :
   1) On peut connaître la quantité de matériaux restant dans la cartouche par la position du bloc coulissant sous le distributeur. Comme la cartouche a des embouts transparents, la quantité de matériau restant peut être connue par la position du piston visible à travers les embouts.
   2) Ne pas laisser le distributeur avec la cartouche. Sinon, la cartouche peut être endommagée.

Nettoyage / stérilisation du bloc distributeur de pâtes
1) Nettoyer le distributeur et le grip avec de la gaze imbibée d'alcool
2) Le distributeur peut être plongé dans un bain de vapeur à 121-135°C (250-275°F) pendant 10-30 minutes ou désinfecté à l'alcool. N'oubliez pas de retirer le grip et la cartouche avant le nettoyage du distributeur. L'utilisation de divers désinfectants chimiques / stérilisants, peuvent causer des dommages au distributeur et dès lors, ne sont pas recommandés.
   Note :
   Après passage a l'autoclave le déverrouillage du distributeur peut ne pas être aisé. Dans ce cas, refracter complètement le piston et appliquer un peu de vaseline (gel) sur toute la surface. Puis, actionner le piston dans les deux sens plusieurs fois pour obtenir une 'glisse' satisfaisante.

PRESENTATION
1 pièce

AVERTISSEMENT
1. Dans de rares cas, le métal peut causer, chez certaines personnes, des réactions allergiques. Si de telles réactions se produisent, cessez d'utiliser ce produit (Nickel plaqué aluminium) et consulter un médecin.
2. Conserver le distributeur de pâtes loin de produits chimiques comme la teinture d'iode contenant des éléments halogène. Le distributeur pourrait être décoloré.

Prima dell' uso leggere attentamente le istruzioni. I

Paste Pak Dispenser

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

Il Paste Pak Delivery System si compone del Paste Pak Dispenser e della apposita Paste Pak cartuccia. Il Paste Pak Dispenser permette di distribuire facilmente e correttamente il materiale contenuto nella cartuccia.

INDICAZIONI RACCOMANDATE
Erogazione del materiale contenuto nelle apposite cartucce GC Paste Pak.

I COMPONENTI
(Paste Pak Cartuccia)
1. Cappuccio 2. Stantuffo interno 3. Punta
(Paste Pak Dispenser)
4. Pistone 5. Impugnatura lunga 6. Leva
7. Blocco di scorrimento
8. Leva di rilascio (Fig.1)

Prima dell'uso
1. Eliminare il nastro di fissaggio posto tra la parte principale e la leva del dispenser.
2. Togliere il cartone a V dalla parte inferiore del dispenser.

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Accertarsi che il pistone sia completamente ritratto nel dispenser. (Fig.2)
   Nota: Per ritrarre il pistone, tenere con le dita sia il blocco di scorrimento che la leva di rilascio (nella parte inferiore del dispenser) e tirare entrambi contemporaneamente.

2. Caricamento della cartuccia Paste Pak (Fig.3)
   a. Assicurarsi che il segno ▲ posto sulla cartuccia sia in linea con il segno ▲ posto sul Paste Pak Dispenser come illustrato.
   b. Quindi, ruotare completamente la cartuccia verso destra.

Nota: Per togliere la cartuccia, ritrarre completamente il pistone e ruotare la cartuccia fino a riportarla nelle posizioni contrassegnate.

3. Dopo aver caricato la cartuccia (senza togliere il cappuccio della cartuccia), far scorrere in avanti la leva di rilascio finché non si arresta. (Fig.4)
   a. Fare pressione sulla parte anteriore della leva di rilascio.
   b. Non fare pressione sul lato superiore.

4. Togliere il cappuccio. (Fig.5)

5. a) Premere la leva per estrarre la quantità necessaria di paste sul blocco di miscelazione.
   Nota
   1) Prima di dispensare il primo materiale da una nuova cartuccia o quando si estrude dopo un lungo periodo di non utilizzo, far uscire un po' di pasta in modo da prevenire l'eventuale incorporazione di bolle d'aria.
   2) L'impugnatura può essere spostata in avanti o indietro per modificare la quantità di materiale da estrarre. (Fig.6)
      1. Posizione dell'impugnatura lunga per una quantità più piccola.
      2. Posizione dell'impugnatura lunga per una quantità più grande.

   b) Mente si preme la leva, stendere e staccare il materiale estruso portando la cartuccia e il dispenser in posizione verticale sul blocco di miscelazione. (Fig.7)

   Al rilascio della leva in seguito all'estrazione del materiale, le paste rimaste nelle punte rifluiranno nella cartuccia.
   Riporre il cappuccio sulla cartuccia.
   Nota:
   1) E' possibile stabilire la quantità di materiale rimasto nella cartuccia in base alla posizione del blocco di scorrimento sul lato inferiore del dispenser. Se la cartuccia è dotata di punte traslucide, la quantità residua di materiale può anche essere stabilita in base alla posizione dello stantuffo interno visibile in trasparenza dalle punte.
   2) Evitare di far cadere il dispenser con la cartuccia inserita, altrimenti la cartuccia potrebbe danneggiarsi.

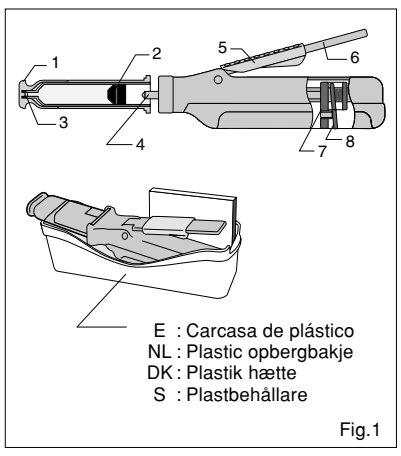
Pulizia / sterilizzazione del Paste Pak Dispenser
1) Pulire il dispenser e l'impugnatura con della garza imbevuta d'alcol.
2) Il dispenser può essere sottoposto a trattamento al vapore in autoclave a 121°-135°C (250°-275° F) per una durata compresa tra 10 e 30 minuti, oppure può essere disinfettato con alcol. (Togliere l'impugnatura in plastica e la cartuccia prima di inserire il dispenser in autoclave). L'impiego di vari disinfettanti/sterilizzanti chimici può danneggiare il dispenser e dunque è sconsigliato.
   Nota :
   Dopo l'autoclavaggio, la leva di rilascio del dispenser può non essere agevole da far scorrere avanti e indietro con le dita. In questo caso ritrarre la leva di rilascio del dispenser finché non si ferma. Applicare una minima quantità di vaselina sull'intera superficie del pistone. Non applicare vaselina in eccesso. Poi muovere la leva di rilascio avanti e indietro per qualche volta in modo da assicurare un movimento agevole.

CONFEZIONE
1 pezzo

AVVERTENZA
1. In rari casi i metalli possono provocare sensibilizzazione nelle persone. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto (alluminio nichelato) e consultare un medico.
2. Conservare il paste pak dispenser lontano da agenti chimici quali tintura di iodio contenenti elementi alogeni. Altrimenti il dispenser può subire decolorazioni.

Paste Pak Dispenser

IDENTIFICACION DE PARTES
BENOEMING VAN DE ONDERDELEN
BESKRIVELSE
FÖRTECKNING ÖVER INGÅENDE DELAR



E : Carcasa de plástico
NL : Plastic opbergbakje
DK : Plastik hætte
S : Plastbehållare

Fig.1

INSTRUCCIONES DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING

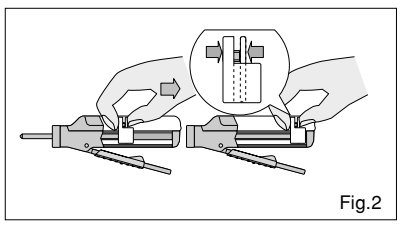


Fig.2

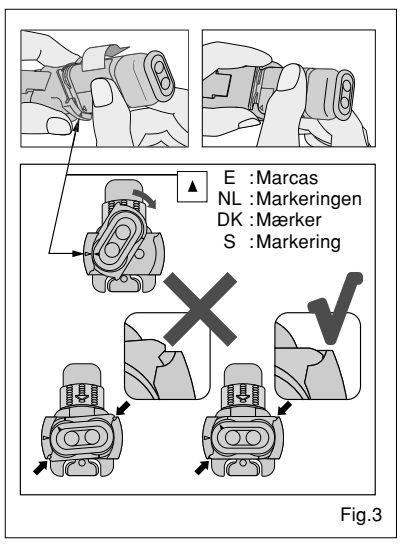


Fig.3

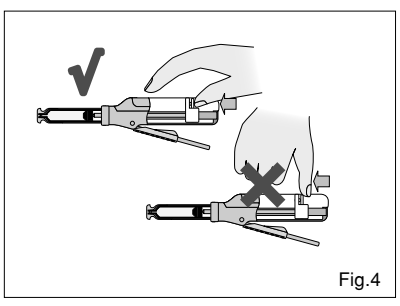


Fig.4

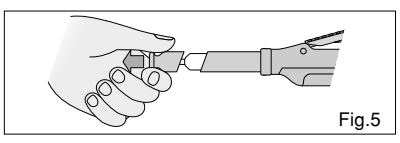


Fig.5

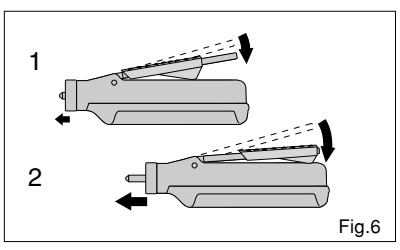


Fig.6

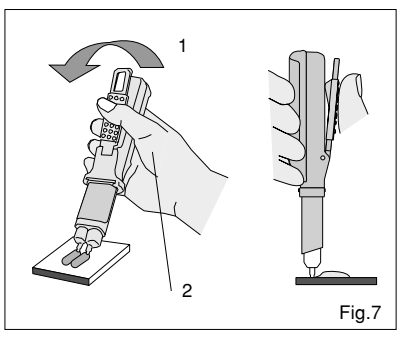


Fig.7

Leer cuidadosamente las instrucciones antes de su uso. E

Paste Pak Dispenser

Para uso exclusivo de profesionales de odontología bajo las indicaciones recomendadas.

El Sistema Paste Pak consista del aplicador Paste Pak y el cartucho especial Paste Pak. El aplicador Paste Pak le permite dosificar facil y correctamente el material del cartucho.

INDICACIONES RECOMENDADAS
Dosificación de material de los cartuchos GC Paste Pak.

IDENTIFICACION DE PARTES
(Paste Pak Cartucho)
1. Tapa 2.Embolo interior 3.Punta
(Aplicador Paste Pak Dispenser)
4. Pistón 5. Agarradero largo 6. Palanca
7. Bloque deslizante
8. Palanca de liberación (Fig.1)

Antes de usar
1. Quitar la tapa de fijación colocada entre la parte principal y la palanca del aplicador.
2. Quitar el cartón en forma de V de la parte inferior del dispensador.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Asegúrese de que el pistón está completamente replegado dentro del aplicador. (Fig.2)
   Nota: Para replegar el pistón, sujetar a la vez con los dedos el bloque deslizante y la palanca de liberación (en la parte inferior del aplicador) y tirar hacia atrás de ellos juntos.

2. Cargar del cartucho Paste Pak. (Fig.3)
   a. Haga coincidir la marca ▲ del cartucho con la marca ▲ del aplicador Paste Pak Dispenser como se muestra.
   b. Entonces gire totalmente el cartucho a la posición correcta.
      Nota: Para quitar el cartucho, repliegue completamente el pistón y gire el cartucho de nuevo a las posiciones marcadas.

3. Después de cargar el cartucho,(sin quitar la tapa del mismo) deslice la palanca de liberación hacia delante hasta que se detenga. (Fig.4)
   a. Empuje la parte frontal de la palanca de liberación.
   b. No empuje la parte superior.

4. Quitar la carcasa. (Fig.5)

5. a) Presionar la palanca para distribuir en el bloque de mezclas las cantidades necesarias de las pastas.
   Nota
   1) Antes de dispensar el primer material de un cartucho nuevo o al dispensarlo después de un largo intervalo de tiempo, sangrar las pastas para evitar que haya burbujas de aire en el material.
   2) El agarre para el dedo puede moverse hacia delante o hacia atrás para cambiar la cantidad de material a obtener. (Fig.6)
      1. Posición del agarradero largo para una pequeña cantidad
      2. Posición del agarradero largo para una cantidad grande

   b) Mientras presione la palanca, nivele e interrumpa el material que sale de las puntas del cartucho moviendo el cartucho y el aplicador a una posición vertical sobre el bloque de mezclas. (Fig.7)

      Al soltar la palanca después de la distribución, las pastas residuales de las puntas se repliegan al interior del cartucho. Reponer la tapa del cartucho.
   Nota:
   1) La cantidad de material residual en el cartucho puede confirmarse por la posición del bloque deslizante en la parte inferior del aplicador. Ya que el aplicador tiene las puntas translúcidas, la cantidad residual también se puede confirmar viendo la posición del émbolo interno a través de las puntas
   2) No deje caer el aplicador con el cartucho. De lo contrario el cartucho podría estropearse.

Limpieza / Esterilización del aplicador Paste Pak Dispenser
1) Limpiar el aplicador y el agarre para el dedo con una gasa empapada en alcohól.
2) El aplicador puede esterilizarse al vapor en autoclave a 121-135°C (250-275°F) de 10 a 30 minutos o desinfectarse con alcohól. (Por favor, quite el agarre para el dedo antes de esterilizar con autoclave el aplicador.) La utilización de diversos desinfectantes químicos/esterilizantes puede producir daños en el aplicador y por tanto está desaconsejada.
   Nota:
   Después de la esterilización en autoclave, la palanca de liberación no puede deslizarse con facilidad hacia delante y hacia atrás con los dedos. Aplicar una cantidad minima de vaselina en toda la superficie del pistón. No aplique demasiada vaselina. Después, mueva varias veces la palanca de liberación para adelante y para atrás con el fin de asegurar un movimiento suave.

ENVASE
1 pieza

PRECAUCIÓN
1. En casos excepcionales el metal puede producir sensibilidad en algunas personas. Si se produce dicha reacción, interrumpir el uso del producto (aluminio laminado con niquel) y dirigirse a un médico.
2. Manténgase el distribuidor de la pasta lejos de químicos, como tintura de yodo que contiene halógeno. De lo contrario, el distribuidor puede desteñirse.

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijziging NL

Paste Pak Dispenser

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

Het Paste Pak Delivery System omvat een Paste Pak Dispenser en een speciale Paste Pak cartridge. De Paste Pak Dispenser biedt de mogelijkheid om materiaal eenvoudig en op de juiste wijze uit de cartridge te extruderen.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN
Het extruderen van materiaal uit speciale Paste Pak cartridges van GC.

BENOEMING VAN DE ONDERDELEN
(Paste Pak Cartridge)
1. Dop 2. Dubbele zuiger cartridge 3. dubbele tip cartridge
(Paste Pak Dispenser)
4. Dubbele plunjer 5. Vingergrip lang
6. Hefboom 7. Schuifblok
8. Ontgrendelhendel (Fig.1)

Voor gebruik
1. Verwijder het plakband uit de mantel en de hefboom van de dispenser.
2. Verwijder het V-vormige karton aan de onderkant van de dispenser.

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Verzeker u ervan dat de dubbele plunjer volledig in de dispenser is geschoven. (Fig.2)
   Opmerking: Om de dubbele plunjer terug te schuiven, houd u beide, het schuifblok en de ontgrendelhendel (aan de onderkant van de dispenser) tussen uw vingers en u trekt ze samen terug.

2. Het plaatsen van de Paste Pak cartridge (Fig.3)
   a. Zorg ervoor dat het ▲ markeringsteken op de cartridge en het ▲ markeringsteken op de Paste Pak Dispenser tegenover elkaar staan, zoals afgebeeld.
   b. Draai dan de cartridge volledig naar rechts.
   Opmerking: Om de cartridge te verwijderen, trekt u de dubbele plunjer volledig terug en draait u de cartridge terug tot de markeringen samenvallen.

3. Na het plaatsen van de cartridge, (de dop van de cartridge nog niet verwijderen!) schuift u de ontgrendelhendel naar voren tot hij niet verder kan. (Fig.4)
   a. Druk daarvoor op de voorkant van de ontgrendelhendel.
   b. Druk niet op de bovenste rand.

4. Verwijder de dop. (Fig.5)

5. a) Druk de hefboom in om de benodigde hoeveelheid pasta's op het mengblokje aan te brengen.
   Opmerking
   1) Het eerste materiaal dat men uit de dispenser extrudeert moet men niet gebruiken in het geval dat men de cartridge voor het eerst gebruikt of in het geval dat de cartridge gedurende langere tijd niet is gebruikt. Dit om te voorkomen dat er luchtbellen in het materiaal wordt ingesloten.
   2) De plastic vingergrip kunt u voorwaarts of achterwaarts bewegen om zo de hoeveelheid te extruderen materiaal te veranderen. (Fig.6)
      1. Positie van de Vingergrip Lang voor kleinere hoeveelheden
      2. Positie van de Vingergrip Lang voor grotere hoeveelheden

   b) Tijdens indrukken van de hefboom, maakt u het ge-extrudeerde materiaal gelijk en snijdt u het af door de cartridge en dispenser op het mengblokje in een opwaartse richting te bewegen. (Fig.7)

      Wanneer de hefboom wordt losgelaten na het extruderen, worden de pasta restanten aan de mond van de tips terug gezogen in de cartridge.
      Plaats de dop van de cartridge terug.
   Opmerkingen:
   1) De hoeveelheid aan restmateriaal in de cartridge kan worden vastgesteld door middel van de positie van het schuifblok aan de onderkant van de dispenser.
      Wanneer de cartridge doorzichtig is, kan het restmateriaal ook worden vastgesteld door de positie van de zuigers, die te zien zijn door de cartridge.
   2) Laat de dispenser met de cartridge niet vallen. De cartridge kan worden beschadigd

Reinigen / Steriliseren van de Paste Pak Dispenser
1) Maak de dispenser en de vingergrip schoon met een gaasje gedrenkt in alcohol.
2) De dispenser kan 10 tot 30 minuten worden ge-autoclaveerd op 121-135°C (250-275°F) of worden gedesinfecteerd met behulp van alcohol. (Verwijder de vingergrip en de cartridge voordat u de dispenser autoclaveert). Het gebruik van verscheidene chemische desinfectie- en sterilisatiemiddelen, kan schade veroorzaken aan de dispenser en wordt daarom niet aanbevolen.
   Opmerking:
   Na het autoclaveren kan het zijn dat de ontgrendelhendel, met de vingers, niet soepel heen en weer is te schuiven. Is dit het geval, schuif dan de dubbele plunjer volledig terug en breng een beetje vet aan op de mondstukken van de plunjer. Daarna de ontgrendelhendel een aantal malen heen en weer schuiven tot dat deze weer soepel glijdt.

VERPAKKING
Per stuk

WAARSCHUWING
1. In uitzonderingsgevallen kunnen metalen, gevoeligheidsreacties veroorzaken bij sommige personen. Wanneer zulke reacties zich voordoen, gebruik het product (vernikkeld aluminium) niet meer en raadpleeg een arts.
2. Bewaar de Paste Pak Dispenser zodanig dat deze niet in contact kan komen met chemicaliën zoals jodium welke halogenen bevat, waardoor de dispenser kan verkleuren.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. DK

Paste Pak Dispenser

Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

Paste Pak Delivery System består af Paste Pak Dispenser og et speciel Paste Pak magasin. Paste Pak Dispenser anvendes til at dispensere materialet nemt og korrekt fra magasinet.

ANBEFALEDE INDIKATIONER
Dispensering af materiale fra GC's specielle magasin.

BESKRIVELSE
(Paste Pak Magasin)
1. Hætte 2. Inderste stempel 3. Spids
(Paste Pak Dispenser)
4. Stempel 5. Langt Fingergreb
6. Doseringsarm 7. Bevægelig blokeringsknap
8. Doseringsarm (Fig.1)

Før anvendelse
1. Fjern fikseringstapen som holder doseringsarmen imod dispenseren.
2. Fjern det V formede pap fra undersiden af dispenseren.

BRUGSANVISNING
1. Indsættelse af magasin
   Kontroller at stemplet er helt trukket tilbage i dispenseren. (Fig.2)
   Bemærk: For at få stemplet trukket tilbage hold både knappen i glideskinnen og doseringsarmen (på undersiden af dispenseren) med fingerne og træk dem tilbage samtidigt.

2. Sæt magasinet ind i Paste Pak Dispenseren (Fig.3)
   a. Anbring det ▲ mærke på magasinet udfor det ▲ mærke på Paste Pak Dispenser som illustreret.
   b. Drej magasinet helt til højre position.
   Bemærk: Ved fjernelse af magasinet skal stemplet være trukket tilbage og magasinet drejes tilbage til det ▲ mærke.

3. Efter indsættelse af magasinet (fjern ikke beskyttelseshætten på magasinet) tryk doseringsarmen opad indtil den stopper. (Fig.4)
   a. Tryk på fronten af doseringsarmen.
   b. Tryk ikke på oversiden af doseringsarmen.

4. Fjern beskyttelshætten. (Fig.5)

5. a) Tryk på doseringsarmen for at få den ønskede mængde af materiale ud på blandeblokken.
   Bemærk
   1) Før dispensering af materiale fra et nyt magasin eller efter et langt stykke tid uden brug, så skal materialet have rumtemperatur. Herved forhindres det at der ikke så let inkorporeres luftbobler i materialet.
   2) Fingergrebet kan flyttes fremad eller tilbage alt efter ønskede mængde materiale der ønskes. (Fig.6)
      1. Placering af det lange fingergreb til mindre kvantitet
      2. Placering af det lange fingergreb til større kvantitet

   b) Medens doseringsarmen trykkes ned: bedøm og tryk en jævn mængde materiale ud som behøves og vend dispenseren op til opretstående(vinkelret) på blandeblokken for at stoppe yderligere materiale. (Fig.7)

      Når doseringsarmen slippes efter dispensering bliver overskuddet i spidserne trukket ind i magasinet.
      Sæt beskyttelseshætten på magasinet.
   Bemærk:
   1) Mængde af materiale i magasinet kan ses ved at kikke på positionen af knappen i glideskinne på undersiden af dispenseren. Idet magasinet har gennemsigtige spidser, kan det også ses hvor meget materiale der er tilbage i magasinet ved at se på stemplet, når man betragter stemplet gennem spidserne.
   2) Tab ikke dispenseren med magasinet på gulvet, så kan magasinet beskadiges.

Rengøring / Sterilisation af Paste Pak Dispenser
1) Rens dispenseren og fingergrebet med gaze vædet i alkohol.
2) Dispenseren kan autoklaveres ved 121-135°C (250-275°F) i 10-30 minutter eller alternativt desinficeres med alkohol. (Fjern fingergrebet før autoklavering af dispensern). Anvendelse af forskellige kemiske desinfektionsmidler/ præparater kan forårsage beskadigelse af dispenseren, hvorfor dette ikke anbefales.
   Bemærk:
   Efter autoklavering, kan den bevægelige knap til udløsning af stemplet måske være vanskelig at bevæge frem og tilbage. I dette tilfælde skal stemplet trækkes helt tilbage og nu anbefales det at smøre de bevægelige dele med lidt paraffinolie eller lignende , således at knappen bevæger sig frit igen.

PAKNING
1 stykke

ADVARSEL
1. I tilfælde, kan metal give allergiske reaktioner. Søg læge såfremt det viser sig at allergiske reaktioner fremkommer ved brug af produktet (nikkel belagt aluminium).
2. Paste Pak Dispenseren må ikke opbevares sammen med kemikalier, idet disse kan forårsage misfarvning af metallet.

Läs noggrant anvisningarna före användning. S

Paste Pak Dispenser

Enbart för användning av tandvårdspersonal vid rekommenderade indikationer.

Paste Pak Delivery System består av Paste Pak Dispenser och den speciella Paste Pak patronen. Paste Pak Dispenser ger enkel och korrekt dosering från patronen.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER
Dosera material från GC special Paste Pak patroner.

FÖRTECKNING ÖVER INGÅENDE DELAR
Paste Pak Patron
1. Lock 2. Inre påskjutningskolv 3. Spets

Paste Pak Dispenser
4. Pistong 5. Långt fingergrepp 6. Hävarm
7. Rörlig blockeringsvägg
8. Hävarm för dosering (Fig.1)

Före användning
1. Avlägsna fixeringstapen som håller hävarmen mot dispensern.
2. Avlägsna det V formade skyddet från undersidan av förpackningen.

BRUKSANVISNING
1. Kontrollera att pistongen är helt tillbakadragen i dispensern. (Fig.2)
   OBS: För att dra tillbaka pistongen, håll i båda sidorna på blockeringsväggen och lösgör hävarmen (på undersidan av dispensern) med fingrarna och dra dem tillbaka samtidigt.

2. Laddning av Paste Pak Patron. (Fig.3)
   a. Försäkra er om att linjera upp ▲ märket på patronen med ▲ märket på Paste Pak dispensern enligt illustrationen.
   b. Vrid sedan patronen helt till dess rätta position.
   Observera: För att avlägsna patronen, dra tillbaka pistongen helt och vrid patronen tillbaka till den markerade positionen.

3. Efter laddning av patronen, (ta inte av locket på patronen) för hävarmen för dosering framåt till stopp. (Fig.4)
   a. Tryck på fronten av hävarmen.
   b. Tryck inte på uppsidan.

4. Avlägsna locket. (Fig.5)

5. a) Tryck på hävarmen för att dosera den erforderliga mängden material på blandningsblocket.
   Observera
   1) Innan dosering från en ny patron, eller efter dosering från en patron som skall till att användas efter en längre tids uppehåll, tryck ut lite pasta för att förhindra att en möjlig luftinneslutning i patronen ska orsaka problem i det material som skall blandas för cementering.
   2) Fingergreppet kan föras framåt eller bakåt för att förändra mängden av material som doseras. (Fig.6)
      1. Position av det långa fingergreppet vid cementering av mindre kvantitet
      2. Position av det långa fingergreppet vid cementering av större kvantitet

   b) Medan hävarmen tryckes ned, bedöm och lägg ut jämn mängd material som behövs och vänd upp patron och dispenser till upprättstående på blandningsblocket för att kapa materialet. (Fig.7)

      När hävarmen släpps efter doseringen dras överskottet i spetsarna in i patronen. Sätt på locket på patronen.
   Obs.;
   1) Mängden överskott i patronen framgår av positionen på blockeringsväggen på undersidan av dispensern. Om patronen har genomskinliga spetsar, kan överskottet bekräftas av positionen på den inre påskjutningskolven som man ser genom spetsarna.
   2) Tappa inte dispensern med patron, det kan skada patronen.

RENGÖRING / STERILISERING AV PASTE PAK DISPENSER
1) Rengör dispensern och fingergreppet med en kompress dränkt i alkohol.
2) Dispensern är autoklaverbar till 121-135°C i 10 till 30 min. alternativt desinficera i alkohol. (Avlägsna fingergreppet före autoklavering av dispensern). Användning av olika kemiska desinfektions / steriliserings preparat kan orsaka skada på dispensern varför det inte rekommenderas.
   OBS.
   Efter autoklavering kan det inträffa att dispenserns hävarm får en trög gång när man ska skjuta den framåt eller tillbaka. I sådana fall, dra tillbaka pistongen helt och smörj hela pistongkroppen. Dra sedan hävarmen några gånger fram och tillbaka för att försäkra optimal gång.

FÖRPACKNING
1 st

VARNING
1. I sällsynta fall kan vissa personer vara överkänsliga mot metaller. Vid sådana fall skall produkten inte användas (nickelpläterad aluminium) och läkare konsulteras.
2. Förvara Paste Pak dispensern på ett ställe där jodinnehållande tinktur inte finns. Om detta trots allt sker, kan missfärgning av Paste Pak dispensern komma att ske.

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC EUROPE N.V.
Research-Park, Interleuvenlaan 13 , B-3001 Leuven, Belgium

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724

PRINTED IN JAPAN 150744SO

IDENTIFICATION OF PARTS
ОЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ
IDENTIFIKACE DÍLŮ
PRIKAZ DIJELOVA
AZ ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE
CZĘŚCI SKŁADOWE
IDENTIFICAREA COMPONENTELOR
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЧАСТЕЙ СИСТЕМЫ

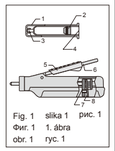


Fig. 1 slika 1 рис. 1
Фиг. 1 1. ábra
obr. 1 ryc. 1

DIRECTIONS FOR USE
НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА
NÁVOD K POUŽITÍ
UPUTE ZA UPORABU
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA STOSOWANIA
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

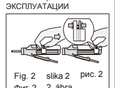


Fig. 2 slika 2 рис. 2
Фиг. 2 2. ábra
obr. 2 ryc. 2

Fig. 3 slika 3 рис. 3
Фиг. 3 3. ábra
obr. 3 ryc. 3

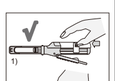


Fig. 4 slika 4 рис. 4
Фиг. 4 4. ábra
obr. 4 ryc. 4

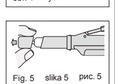


Fig. 5 slika 5 рис. 5
Фиг. 5 5. ábra
obr. 5 ryc. 5

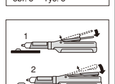


Fig. 6 slika 6 рис. 6
Фиг. 6 6. ábra
obr. 6 ryc. 6

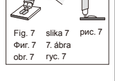


Fig. 7 slika 7 рис. 7
Фиг. 7 7. ábra
obr. 7 ryc. 7

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

Paste Pak Dispenser

For use only by a dental professional in the recommended indications.

Paste Pak Delivery System consists of Paste Pak Dispenser and the special Paste Pak cartridge. Paste Pak Dispenser enables you to dispense material easily and correctly from the cartridge.

RECOMMENDED INDICATIONS
Dispensing material from GC special Paste Pak cartridges.

IDENTIFICATION OF PARTS
(Paste Pak Cartridge)
1. Cover 2. Inner plunger 3. Cartridge tip
(Paste Pak Dispenser)
4. Piston 5. Adjusting guide 6. Lever
7. Sliding block 8. Piston release (Fig.1)

Before use
1. Remove the fixing tape placed between the main part and lever of the dispenser.
2. Remove the V shaped board from the underside of the dispenser.

DIRECTIONS FOR USE
1. Make sure that the piston is completely retracted into the dispenser. (Fig.2)
Note:
To retract the piston, hold both the sliding block and piston release (on the underside of the dispenser) with fingers and pull them back together.
2. Paste Pak Cartridge Loading. (Fig.3)
a. Ensure the mark on the cartridge lines up with the mark on the Paste Pak Dispenser as illustrated.
b. Then turn the cartridge fully to the right position.
Note:
To remove the cartridge, retract the piston fully and turn the cartridge back to the marked positions.
3. After cartridge loading, push the piston release forward until it stops. (Fig.4)
a. Push the piston release forward.
b. Do not push the upper side.
4. Remove the cover. (Fig.5)
5. a) Depress the lever to dispense the required amounts of pastes onto the mixing pad.
Note:
1) Before dispensing the first material from a new cartridge or when dispensing after a long interval, bleed the pastes in order to prevent the incorporation of air bubbles into the material.
2) The adjusting guide can be moved forwards or backwards to change the quantity of material to be dispensed. (Fig.6)
1. Position of adjusting guide for a smaller quantity
2. Position of adjusting guide for a larger quantity
b) While depressing the lever, level and cut off the extruded material by moving the cartridge and dispenser to an upright position on the mixing pad. (Fig.7) When the lever is released after dispensing, residual pastes at the tips are retracted into the cartridge. Replace the cartridge cover.
Note:
1) The amount of residual material in the cartridge can be confirmed by the position of the sliding block on the underside of the dispenser. If the cartridge has translucent tips, the residual amount can also be confirmed by the position of the inner plunger seen through the cartridge tips.
2) Do not drop the dispenser with the cartridge. Otherwise the cartridge may be damaged.

Cleaning / Sterilization of Paste Pak Dispenser
1) Clean the dispenser and adjusting guide with gauze soaked in alcohol.
2) The dispenser may be steam autoclaved at 121-135°C (250-275°F) for 10 to 30 minutes or disinfected using alcohol. (Please remove the adjusting guide and the cartridge before autoclaving the dispenser). The use of various chemical disinfectants / sterilants may cause damage to the dispenser and therefore is not recommended.
Note:
After autoclaving, the piston release of the dispenser may not easily be moved forwards and backwards by fingers.In such a case, slide the piston release forward until it stops. Apply a very small quantity of petroleum jelly onto the entire surface of the piston. Do not apply excess petroleum jelly. Then move the piston release back and forth a few times to ensure smooth movement.

PACKAGE
1 piece

CAUTION
1. In rare cases metal may cause sensitivity to some persons. If such reactions are experienced, discontinue the use of the product (nickel-plated aluminum) and refer to a physician.
2. Store Paste Pak Dispenser away from chemicals such as iodine tincture containing halogen element. Otherwise the dispenser may discolor.

Last revised : 01/2010

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

MANUFACTURED by
SHIODA DENTAL CORPORATION
53 Tohbara, Nasu-karasuyama, Tochigi, Japan

PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

Paste Pak Dispenser

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

Дозиращата система Paste Pak се състои от специален дозатор, наречен Paste Pak Dispenser и специален Paste Pak патрон. Дозаторът Paste Pak ви позволява лесно и прецизно да дозирате материала от патрона.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
Дозиране на материал от специалните патрони Paste Pak на GC.

ОЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ
(Paste Pak Патрон)
1. Капачка 2. Вътрешно бутало 3. Накрайник
(Paste Pak дозатор)
4. Бутало 5. Плъзгач 6. Дозиращ лост
7. Блокиращ лост 8. Отключващ лост (Фиг. 1)

Преди употреба
1. Свалете фиксиращата лента, поставена между основното тяло и дозиращия лост на дозатора.
2. Свалете V-образната лента от долната страна на дозатора.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА
1. Уверете се, че буталото е напълно прибрано в дозатора. (Фиг. 2)
Забележка:
За да върнете буталото назад, хванете едновременно блокиращия и отключващия лост (от долната страна на дозатора) с пръсти и ги издърпайте назад.
2. Зареждане на патрона в Paste Pak дозатора. (Фиг. 3)
a. Уверете се, че маркера на патрона и този на Paste Pak дозатора съвпадат, както е показано.
б. След това завъртете патрона до крайно дясно положение.
Забележка:
За да извадите патрона, издърпайте докрай буталото и завъртете патрона до отбелязаната позиция.
3. След зареждането на патрона, натиснете отключващия лост напред докато спре. (Фиг. 4)
a. Натиснете отключващия лост напред.
б. Не бутайте горната страна.
4. Свалете капачката. (Фиг. 5)
5. а) Натиснете лоста за дозиране на желаното количество от пастите върху смесителното блокче.
Забележка:
1) Преди дозиране на материала от нов патрон или след продължителен интервал от време, изкарайте малко паста, за да предотвратите включване на въздушни мехурчета в материала.
2) Чрез преместването на плъзгача напред-назад, може да промените количеството на дозирания материал. (Фиг. 6).
1. Позиция на плъзгача за по-малко количество.
2. Позиция на плъзгача за по-голямо количество.
б) Докато натискате лоста, изравете и откъснете екструдирания материал от накрайника на патрона, чрез придвижване на патрона и дозатора в изправено положение върху блокчето за размесване. (Фиг. 7) Когато отпуснете лоста след дозиране, остатъчната паста в накрайника се прибира в патрона. Поставете отново капачката на патрона.
Забележка:
1) Количеството на пастата в патрона може да се провери, чрез позицията на блокиращия лост от долната страна на дозатора. Ако патронът има прозрачен край, може да се види количеството на останалата паста и според позицията на вътрешното бутало.
2) Не изпускайте патрона с дозатора. В противен случай патронът може да се повреди.

Почистване / Стерилизиране на Paste Pak дозатора
1. Почистете дозатора и плъзгача с марля, напоена в алкохол.
2. Дозаторът може да се автоклавира при 121-135°C (250- 275°F) за 10 до 30 минути или да се дезинфекцира с алкохол. (Моля свалете плъзгача и патрона преди да автоклавирате дозатора.) Употребата на различни химични дезинфектанти/ стерилизатори може да увреди дозатора и затова не се препоръчва.
Забележка:
След автоклавиране, отключващият лост може да не се движи лесно напред и назад с пръсти. В такъв случай, придвижете лоста максимално напред. Поставете съвсем малко вазелин върху цялата повърхност на буталото. Не поставяйте прекалено много вазелин. След това предвижете лоста напред назад няколко пъти за да осигурите плавно движение.

ОПАКОВКА
1 брой

ВНИМАНИЕ
1. В редки случаи, металът може да причини свръхчувствителност у някои хора. В такъв случай, прекратете употребата на продукта (никелиран алуминий) и потърсете лекарска помощ.
2. Съхранявайте Paste Pak дозатора далеч от химикали, като йодна тинктура, съдържащи халогенни елементи. В противен случай дозаторът може да се оцвети.

Последна редакция : 01/2010

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

Paste Pak Dispenser

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

Paste Pak dávkovací systém se skládá z Paste Pak dávkovače a Paste Pak kartuše. Paste Pak Dispenser (dávkovač) Vám umožní jednoduché a správné dávkování z kartuše.

DOPORUČENÉ INDIKACE
Dávkování materiálu ze speciálních kartuší Paste Pak od GC.

IDENTIFIKACE DÍLŮ
(Paste Pak kartuše)
1. Víčko 2. Zátka 3. Koncovka kartuše
(Paste Pak dávkovač)
4. Píst 5. Jezdec 6. Páka
7. Posuvný blok 8. Zpětná páka (obr. 1)

Před použitím
1. Odstraňte fixační pásku umístěnou mezi hlavní částí a páčkou dávkovače.
2. Odstraňte karton ve tvaru V ze spodní strany dávkovače.

NÁVOD K POUŽITÍ
1. Ujistěte se, že píst je kompletně vtažen zpět do dávkovače. (obr. 2)
Poznámka:
Pro vtažení pístu prstem podržte posuvný blok a uvolněte zpětnou páku (na spodní straně dávkovače) a táhněte je společně zpět.
2. Vložte Paste Pak kartuši. (obr. 3)
a. Ujistěte se, že značka na kartuši je v úrovni se stejnou značkou na Paste Pak dávkovači, viz. obrázek.
b. Potom kartuši otočte do správné pozice.
Poznámka:
Pro vyjmutí kartuše zcela vytáhněte píst a otočte kartuši zpět do označené pozice.
3. Po vložení kartuše posuňte zpětnou páku kupředu až na doraz. (obr. 4)
a. Zatlačte na zpětnou páku směrem vpřed.
b. Netlačte na horní stranu.
4. Sejměte víčko kartuše. (obr. 5)
5. a) Tlačte páku a nadávkujte požadované množství past na míchací podložku.
Poznámka:
1) Před prvním vytlačením materiálu z nové kartuše nebo po delším nepoužívání vytlačte z kartuše malé množství past, abyste se vyvarovali začlenění vzduchových bublin do materiálu.
2) Jezdec může být posunut dopředu nebo dozadu pro stanovení velikosti dávky materiálu. (obr. 6)
1. Poloha jezdce pro menší množství materiálu
2. Poloha jezdce pro větší množství materiálu
b) Při stlačování páky vyrovnejte a odřízněte vytlačovaný materiál nadzvednutím kartuše do svislé polohy nad míchací podložkou. (obr. 7) Když je páka po vytlačení uvolněná, pasty v koncích jsou nasáty zpět do kartuše. Nasaďte víčko kartuše.
Poznámka:
1) Množství zbytkového materiálu v kartuši může být posouzeno dle pozice posuvného bloku na spodní straně aplikátoru. Jelikož má kartuše průhledné koncovky, může být zbytkové množství zjištěno také dle pozice zátky, viditelné v koncovce kartuše.
2) Neupouštějte aplikátor s kartuší. Kartuše by mohla být poškozena.

Čištění / sterilizace Paste Pak dávkovače
1) Vyčistěte dávkovač a jezdce gázou namočenou v alkoholu.
2. Aplikátor může být autoklávován při 121–135°C (250-275°F) po dobu 10 - 30 minut nebo dezinfikován za použití alkoholu. (Prosím odstraňte jezdce a kartuši před vložením dávkovače do autoklávu). Použití různých chemických dezinfekčních / sterilizačních prostředků může způsobit poškození dávkovače a proto není doporučeno.
Poznámka:
Po vyjmutí z autoklávu se někdy může zpětná páka dávkovače jen stěží posunovat vpřed a zpět. V takovém případě posuňte zpětnou páku až na doraz. Aplikujte velmi malé množství vazelíny na celou plochu pístu. Neaplikujte nadbytečné množství vazelíny. Několikrát posuňte zpětnou páku zpět a vpřed, aby se zajistila dobrá pohyblivost.

BALENÍ
1 kus

UPOZORNĚNÍ
1. V ojedinělých případech může kov způsobit citlivost u některých osob. Jestliže je zaznamenána taková reakce, ukončete použití produktu (poniklovaný hliník) a vyhledejte lékaře.
2. Uchovávejte Paste Pak Dispenser mimo dosah chemikálií jako je jodová tinktura obsahující halogenovou složku. Dávkovač by mohl být zabarven.

Poslednĕ upravené : 01/2010

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

Paste Pak Dispenser

Samo za stručnu stomatološku uporabu i preporučenim indikacijama.

Paste Pak sustav sastoji se od Paste Pak dozatora i posebne Paste Pak patrone. Paste Pak dozator omogućuje točno i lako doziranje materijala iz patrone.

PREPORUČENE INDIKACIJE
Doziranje materijala iz specijalnih GC Paste Pak patrona.

PRIKAZ DIJELOVA
(Paste Pak patrona)
1. Poklopac 2. Unutarnji klip 3. Vrh patrone
(Paste Pak dozator)
4. Pištolj 5. Hvataljka za prste 6. Poluga
7. Klizni zatvarač 8. Poluga za otpuštanje (slika 1)

Prije uporabe
1. Odstraniti traku za fiksiranje između glavnog dijela i poluge dozatora.
2. Odstraniti ploču u obliku slova V s donje strane dozatora.

UPUTE ZA UPORABU
1. Provjeriti da je pištolj potpuno utisnut u dozator. (slika 2)
Pažnja:
Za uvlačenje pištolja prstima držati klizni zatvarač i polugu za otpuštanje (na donjoj strani dozatora) i povući ih zajedno prema natrag.
2. Postavljanje Paste Pak patrone. (slika 3)
a. Osigurati da se oznaka na patroni poklapa s oznakom na Paste Pak dozatoru kako je prikazano.
b. Zatim patronu dokraja okrenuti u pravi položaj.
Pažnja:
Za skidanje patrone pištolj potpuno uvući i patronu okrenuti natrag na označene položaje.
3. Nakon postavljanja patrone polugu za otpuštanje pomaknuti prema naprijed dok se ne zaustavi. (slika 4)
a. Pritisnuti prednju stranu poluge za otpuštanje.
b. Ne gurati gornju stranu.
4. Odstraniti poklopac. (slika 5)
5. a) Pritisnuti polugu kako bi se istisnula potrebna količina pasti na podlogu za miješanje.
Pažnja:
1) Prije doziranja prvog materijala iz nove patrone ili pri doziranju nakon duge pauze valja istisnuti malu količinu obje paste kako bi se spriječilo stvaranje mjehurića zraka u materijalu.
2) Hvataljka za prst može se pokretati prema naprijed ili natrag za smjenjivanje količine materijala za doziranje. (slika 6)
1. Položaj hvataljke za prste za manju količinu
2. Položaj hvataljke za prste za veću količinu
b) Pri pritisku na polugu poravnati i odstraniti istisnuti materijal postavljanjem patrone i dozatora u okomiti položaj na podlogu za miješanje. (slika 7) Kad se nakon doziranja poluga otpusti, ostaci paste na vrhu vraćaju se u patronu. Patronu ponovno poklopiti.
Pažnja:
1) Količina preostalog materijala u patroni može se utvrditi položajem kliznog zatvarača na donjoj strani dozatora. Budući da vrh patrone ima prozirne vrhove, preostala količina materijala može se također utvrditi položajem unutrašnjeg klipa koji se kroz njih vidi.
2) Ne ispuštiti dozator s patronom, jer se patrona može oštetiti.

Čišćenje / sterilizacija Paste Pak dozatora
1) Dozator i hvataljku za prste očistiti gazom namočenom u alkoholu.
2) Dozator se može sterilizirati u autoklavu pri 121-135°C 10-30 minuta ili dezinficirati alkoholom. (Molimo odstraniti hvataljku za prste i patronu prije stavljanja dozatora u autoklav.) Uporaba različitih kemijskih sredstva za dezinfekciju / sterilizaciju može oštetiti dozator, pa se ne preporuča.
Pažnja:
Nakon sterilizacije u autoklavu može se dogoditi da se poluga za otpuštanje dozatora ne može lako pomicati prema naprijed i natrag. U tom slučaju polugu za otpuštanje valja pomaknuti prema naprijed dok se ne zaustavi. Nanijeti vrlo malu količinu vazelina na cijelu površinu pištolja. Ne nanijeti previše vazelina. Zatim pomicati polugu za otpuštanje nekoliko puta natrag naprijed dok ne počne kliziti.

PAKIRANJE
1 komad

UPOZORENJE
1. U rijetkim slučajevima metal može izazvati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda (niklom presvučeni aluminij) i potražiti liječnika.
2. Paste Pak dozator čuvati daleko od kemikalija kao što je tinktura joda koja sadrži halogeni element, jer može doći do promjene boje dozatora.

Zadnje izdanje : 01/2010

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

Paste Pak Dispenser

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

A Paste Pak adagolórendszer Paste Pak adagolóból és Paste Pak patronokból áll. A Paste Pak adagoló lehetővé teszi a patronos anyagok könnyű és pontos kiadagolását.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
A GC speciális Paste Pak patronos kiszerelésű anyagainak kiadagolása.

AZ ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE
(Paste-Pak patron)
1. Zárókupak 2. Belső dugattyú 3. Patroncsőr
(Paste Pak adagoló)
4. Dugattyú 5. Mennyiségszabályozó 6. Adagolókar
7. Rögzítőkar 8. Oldókar (1. ábra)

Használat előtt
1. Távolítsa el az adagoló teste és az adagolókar közötti rögzítőszalagot.
2. Az adagoló alsó oldaláról távolítsa el a V alakú kartont.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a dugattyú tökéletesen vissza van húzva az adagolóba. (2. ábra)
Megjegyzés:
A dugattyú visszahúzásához ujjaival szorítsa össze a rögzítőkart és az oldókart (az adagoló alsó oldalán) és húzza teljesen hátra.
2. A patron behelyezése az adagolóba. (3. ábra)
a. Bizonyosodjon meg arról, hogy a patronon elhelyezett jelzés egy vonalba esik az adagolón lévő jelzéssel, ahogyan az ábra is mutatja.
b. Ezután forditsa el a patront teljesen, a megfelelő pozíció eléréséig.
Megjegyzés:
A patron eltávolításához húzza vissza az adagoló dugattyúját az adagolóba és forditsa el a patront a jelölés irányába.
3. A patron behelyezését követően az oldókart ütközésig tolja előre. (4. ábra)
a. Nyomja előre az oldókart.
b. Ne nyomja meg a felső részt.
4. Távolítsa el a patron kupakját. (5. ábra)
5. a) A kívánt pasztamennyiséget az adagolókar lenyomásával adagolhatja ki a keverőlapra.
Megjegyzés
1) Mielőtt első alkalommal használja az új patront, vagy két használat között hosszabb idő telt el, nyomjon ki a patronból egy kis adagot, így elkerülheti, hogy az anyagban légbuborékok keletkezzenek.
2) A mennyiségszabályozót előre és hátra is mozgathatja, ezzel szabályozva az adagolható anyagmennyiséget (6. ábra).
1. mennyiségszabályozó pozíció - kisebb anyagmennyiség
2. mennyiségszabályozó pozíció - nagyobb anyagmennyiség
b) Az adagolókar lenyomása közben a kiáramló anyagot elvághatja, amennyiben adagolót a keverőtömbön függőleges helyzetbe mozgatja. (7. ábra)
Ha elengedi az adagolókart, a fecskendő végén lévő anyag visszahúzódik a patronba. Helyezze vissza a zárókupakot.
Megjegyzés:
1) A patronban található anyagmennyiség megállapítható, ha ránéz az adagoló alján található rögzítőkarra. Mivel a patron csőre átlátszó, az anyag mennyisége vizuálisan is megállapítható.
2) Az adagolót ne ejtse le, mert ez a patron sérülését okozhatja.

Az adagoló tisztítása és sterilizálása
1) Az adagolót és a mennyiségszabályozót alkoholba mártott gézzel vagy vattapamaccsal tisztítsa meg.
2) Az adagolót 121-135°C (250-275°F) között 10-30 percig sterilizálhatja autoklávban, vagy alkohollal fertőtlenítheti (a műanyag mennyiségszabályozó fertőtlenítés előtt távolítsa el). A kémiai fertőtlenítőszerek károsíthatják az adagolót, ezért alkalmazásuk nem javasolt.
Megjegyzés:
Autoklávban történő fertőtlenítés után előfordulhat, hogy az oldókart nem tudja tökéletesen előre-hátra mozgatni. Ilyen esetben az oldókart nyomja előre teljesen. A dugattyú teljes felszínét vonja be egy vékony réteg petróleumzselével. Ezt követően mozgassa oda-vissza az oldókart, ezzel bejárathatja, és a mozgatása ismét könnyű lesz.

KISZERELÉS
1db

FIGYELMEZTETÉS
1. Néhány esetben a fémek fémérzékenységet okozhatnak bizonyos személyeknél. Ilyen reakciók előfordulása esetén függessze fel az adagoló használatát (nikkelezett alumínium) és forduljon szakorvoshoz.
2. A Paste Pak adagolót tartsa távol a vegyszerektől (pl. halogén elemeket tartalmazó jód-tinktúra) mert az adagoló elszíneződhet.

Utoljára módosítva : 01/2010

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

Paste Pak Dispenser

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

System typu Paste Pak składa się z podajnika/dozownika Paste Pak Dispenser i specjalnego naboju Paste Pak. Podajnik Paste Pak Dispenser umożliwia łatwe i prawidłowe dozowanie materiału z naboju.

WSKAZANIA
Dozowanie materiału ze specjalnych nabojów GC typu Paste Pak.

CZĘŚCI SKŁADOWE
(Nabój Paste Pak)
1. Osłona 2. Tłok wewnętrzny 3. Końcówka naboju
(Podajnik/dozownik Paste Pak)
4. Tłok 5. Nasadka regulacyjna 6. Dźwignia
7. Blokada tłoka 8. Zwolnienie blokady tłoka (ryc. 1)

Przed użyciem
1. Usunąć taśmę transportową umieszczoną pomiędzy główną częścią i dźwignią podajnika.
2. Usunąć teksturę w kształcie V w dolnej części podajnika.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
1. Upewnić się, że tłok cofnięty jest do końca podajnika (ryc. 2).
Uwaga:
Aby cofnąć tłok, przytrzymać palcami równocześnie blokadę tłoka i przycisk zwalniający (w dolnej części podajnika) i przesunąć je do tyłu.
2. Ładowanie naboju Paste Pak (ryc. 3).
a. Upewnić się, że znak ► na naboju pokrywa się ze znakiem ► na podajniku tak, jak zostało to zilustrowane.
b. Następnie przekręcić nabój do prawidłowej pozycji.
Uwaga:
Aby wyjąć nabój, cofnąć tłok do końca i nabój przekręcić z powrotem do oznaczonej pozycji.
3. Po załadowaniu naboju przesunąć przycisk zwalniający blokadę tłoka do przodu do oporu (ryc. 4).
a. Przesuwać przycisk zwalniający blokadę tłoka do przodu.
b. Nie naciskać przy tym dźwigni.
4. Zdjąć osłonę z naboju (ryc. 5).
5. a) Nacisnąć dźwignię podajnika, by wycisnąć wymaganą ilość pasty na bloczek do mieszania.
Uwaga:
1) Przed pierwszym użyciem nowego naboju lub po dłuższej przerwie w stosowaniu, wycisnąć niewielką ilość past, aby zapobiec wprowadzaniu pęcherzyków powietrza do materiału.
2) Nasadka regulacyjna może być przesuwana do przodu lub do tyłu, by zmienić ilość wyciskanego materiału (ryc. 6).
1. Pozycja nasadki regulacyjnej na mniejszą ilość
2. Pozycja nasadki regulacyjnej na większą ilość
b) Materiał wyciskać naciskając dźwignię i przesuwając nabój i podajnik do pozycji pionowej, odcinać wycisniętą z końcówek naboju materiał na bloczku do mieszania (ryc. 7). Gdy po pobraniu materiału zwolniona zostanie dźwignia, pozostałości past w końcówkach naboju cofają się do naboju. Nałożyć osłonę naboju.
Uwaga:
1) Ilość materiału pozostałego w naboju można określić na podstawie pozycji blokady tłoka w dolnej części podajnika. Jeżeli końcówki naboju są przezroczyste, wskazówką do ustalenia ilości pozostałego materiału może być także pozycja wewnętrznego tłoka widocznego przez końcówki naboju.
2) Podajnik z nabojem chronić przed upadkiem.
W przeciwnym razie nabój może ulec uszkodzeniu.

Oczyszczanie/sterylizacja podajnika Paste Pak
1) Czyścić podajnik i nasadkę regulacyjną gazą nasączoną alkoholem.
2) Podajnik może być sterylizowany w autoklawie w temperaturze 121-135°C przez 10 do 30 minut lub dezynfekowany alkoholem. (Przed sterylizacją podajnika w autoklawie usunąć nasadkę regulacyjną i nabój). Używanie różnych chemicznych środków dezynfekujących/sterylizujących może spowodować uszkodzenie podajnika, dlatego też nie jest zalecane.
Uwaga:
Po sterylizacji w autoklawie blokada tłoka może stawiać opór przy ręcznym przesuwaniu do przodu i do tyłu. W takim przypadku, przesunąć przycisk zwalniający blokadę tłoka do przodu do oporu. Nałożyć niewielką ilość wazeliny na całą powierzchnię tłoka. Potem przesuwać przycisk zwalniający blokadę tłoka kilka razy tam i z powrotem, aby zapewnić płynny ruch.

OPAKOWANIE
1 sztuka

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. W rzadkich przypadkach, u niektórych osób metal może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, przerwać stosowanie podajnika (niklowane aluminium) i zasięgnąć porady lekarza.
2. Podajnik Paste Pak przechowywać z dala od substancji chemicznych zawierających halogen, takich jak jodyna. W przeciwnym razie podajnik może ulec odbarwieniu.

Ostatnia aktualizacja : 01/2010

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. RO

Paste Pak Dispenser

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

Sistemul de dozare Paste Pak conține Aplicatorul Paste Pak și cartușul special Paste Pak. Aplicatorul Paste Pak vă oferă posibilitatea de a doza ușor și corect materialul din cartuș.

INDICAȚII RECOMANDATE
Dozarea materialului din cartușele GC speciale Paste Pak.

IDENTIFICAREA COMPONENTELOR
(Cartuș Paste Pak)
1. Capac 2. Piston interior 3. Vârful cartușului
(Aplicator Paste Pak)
4. Piston 5. Ghid de ajustare 6. Mâner
7. Bloc glisant 8. Declanșator piston (Fig.1)

Înainte de utilizare
1. Îndepărtați banda de fixare amplasată între corpul principal și mânerul aplicatorului.
2. Îndepărtați placa în formă de V de sub aplicator.

INDICAȚII DE FOLOSIRE
1. Asigurați-vă că pistonul este complet retras în aplicator. (Fig.2)
Notă:
Pentru a retrage pistonul, țineți blocul glisant și declanșatorul pistonului (de sub aplicator) cu degetele și trageți-le împreună înapoi.
2. Încărcarea Cartușului Paste Pak. (Fig.3)
a. Asigurați-vă că marcajul cartușului este aliniat cu marcajul Aplicatorului Paste Pak ca în imagine.
b. Apoi rotiți complet cartușul în poziția corectă.
Notă:
Pentru a scoate cartușul, retractați complet pistonul și rotiți cartușul înapoi în pozițiile cu marcaje.
3. După încărcarea cartușului, împingeți declanșatorul pistonului în față până când acesta se oprește. (Fig.4)
a. Împingeți declanșatorul pistonului în față.
b. Nu împingeți partea superioară.
4. Îndepărtați capacul. (Fig.5)
5. a) Apăsați mânerul pentru a doza cantitățile necesare de pastă pe hârtia de amestec.
Notă:
1) Înainte de prima dozare dintr-un cartuș nou sau la folosirea după o perioadă mai îndelungată a unui cartuș, lăsați pastele să curgă din cartuș pentru a preveni încorporarea bulelor de aer în material.
2) Ghidul de ajustare poate fi mișcat înainte și înapoi pentru a modifica cantitatea dispensată de material. (Fig.6)
1. Poziționarea ghidului de ajustare pentru o cantitate mai mică
2. Poziționarea ghidului de ajustare pentru o cantitate mai mare
b) În timp ce apăsați mânerul, nivelați și tăiați materialul împins afară prin poziționarea cartușului și aplicatorului în poziție verticală pe hârtia de amestec. (Fig.7) Atunci când mânerul este eliberat după dozare, pastele reziduale din vârfuri se retrag în cartuș. Închideți capacul cartușului.
Notă:
1) Cantitatea de material rezidual din cartuș poate fi confirmată de poziția blocului glisant de sub aplicator. În cazul în care cartușul are vârfuri translucente, cantitatea reziduală poate fi confirmată deasemenea și de poziția pistonului interior care poate fi observat prin vârfurile cartușului.
2) Pentru a evita deteriorarea, nu permiteți ca aplicatorul cu cartușul și cu vârful aplicator să cadă.

Curățarea / Sterilizarea Aplicatorului Paste Pak
1) Curățați aplicatorul și ghidul de ajustare cu o bucată de material înmuiată în alcool.
2) Aplicatorul poate fi sterilizat în autoclav la 121-135°C (250-275°F) timp de 10 până la 30 de minute sau poate fi dezinfectat folosind alcool. (Vă rugăm îndepărtați ghidul de ajustare și cartușul înainte de a steriliza aplicatorul în autoclav). Utilizarea diferitilor dezinfectanți/sterilizanți chimici poate cauza deteriorarea aplicatorului și deci nu este recomandată.
Notă:
După sterilizarea în autoclav, este posibil ca declanșatorul pistonului aplicatorului să nu mai poată fi glisat ușor înainte și înapoi cu ajutorul degetelor. În acest caz, glisați declanșatorul pistonului înainte până când se oprește. Aplicați o cantitate foarte mică de vaselină pe toată suprafața pistonului. Nu aplicați vaselină în exces. Apoi mișcați declanșatorul pistonului înainte și înapoi de câteva ori pentru a vă asigura că funcționează ușor.

AMBALARE
1 bucată

ATENȚIE
1. În cazuri rare metalul poate cauza sensibilitate la unii pacienți. Dacă apar astfel de reacții, opriți utilizarea produsului (nichel placat cu aluminiu) și adresați-vă medicului.
2. Depozitați Aplicatorul Paste Pak la distanță față de materiale chimice cum ar fi tinctura de iod care conține elemente halogene. În caz contrar aplicatorul se poate decolora.

Revizuit ultima dată : 01/2010

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

Paste Pak Dispenser

Пэйст Пак Диспенсер

Предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

Система материала Пэйст Пак состоит из Пэйст Пак Диспенсера (Paste Pak Dispenser) и особого Пэйст Пак картриджа. Paste Pak Dispenser позволяет Вам легко и в точных пропорциях извлекать материал из картриджа.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Извлечение материала из специальных Paste Pak картриджей производства компании GC.

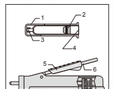
ОБОЗНАЧЕНИЕ ЧАСТЕЙ
(Paste Pak картридж)
1. Корпус 2. Внутренний поршень 3. Носик картриджа
(Paste Pak диспенсер)
4. Поршень 5. Зажим-ограничитель
6. Рукоять 7. Скользящий блок
8. Освобождающий рычажок поршня (рис. 1)

Перед использованием
1. Удалите защитную ленту, которая находится между рукоятью и корпусом диспенсера.
2. Удалите V-образную планку с нижней стороны диспенсера.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
1. Убедитесь, что поршень полностью отведен в диспенсер. (рис. 2)
Примечание:
Для смещения поршня сожмите пальцами скользящий блок и освобождающий рычажок поршня (расположенные в нижней части диспенсера) и одновременно оттяните их назад.
2. Установка Paste Pak картриджа. (рис. 3)
а. Убедитесь, что направление маркировки на картридже соответствует направлению маркировки на Paste Pak диспенсере, как показано на рисунке.
б. Затем проверните картридж по часовой стрелке так, чтобы он занял правильное положение.
Примечание:
Для извлечения картриджа полностью отведите поршень назад, поверните картридж в обратном направлении и извлеките его.
3. После установки картриджа продвиньте освобождающий рычажок поршня вперед до упора. (рис. 4)
а. Продвигайте, нажимая на внешнюю часть освобождающего рычажка.
б. Не давите на него сверху.
4. Снимите колпачок с картриджа. (рис. 5)
5. а) Нажмите на рычаг, чтобы выдавить необходимое количество паст на блок для замешивания.
Примечание:
1) Перед первым выдавливанием материала из нового картриджа, или если картридж долго не использовался, сначала выдавите небольшое количество материала на бумагу, чтобы избежать образования пузырьков воздуха в материале для работы.
2) Зажим-ограничитель можно сдвигать вперед или назад, контролируя, таким образом, количество извлекаемого материала. (рис. 6)
1. Положение зажима-ограничителя для небольшой порции материала.
2. Положение зажима-ограничителя для небольшой порции материала.
б) Продолжая удерживать рычаг, отсекните выдавленный материал от насадки картриджа, опустив картридж в диспенсере на блок для замешивания перпендикулярно его поверхности. (рис. 7) Когда Вы отпускаете рычаг после извлечения материала, остатки пасты в наконечнике втягиваются обратно в картридж. Закройте картридж колпачком.
Примечания:
1) Количество материала в картридже легко контролировать по положению скользящего блока в нижней части диспенсера. Поскольку корпус картриджа выполнен из прозрачного пластика, количество материала в картридже можно также контролировать по положению толкателя внутреннего поршня, который виден через носик картриджа.
2) Не роняйте диспенсер со вставленным картриджем, в противном случае картридж может быть поврежден.

Очистка / стерилизация Paste Pak диспенсера
1) Протрите диспенсер и зажим-ограничитель марлей, смоченной спиртом.
2) Допускается обработка картриджа паровым автоклавом при температуре 121-135°C (250-275°F) в течение 10-30 минут, либо дезинфекцию с помощью спирта. (Перед автоклавированием снимите зажим-ограничитель диспенсера и выньте картридж). Использование химических дезинфицирующих/стерилизующих средств может нанести вред диспенсеру, а потому не рекомендуется.
Примечание:
После автоклавирования освобождающий рычажок поршня диспенсера может перемещаться с трудом. В этом случае продвиньте освобождающий рычажок поршня вперед до упора, затем нанесите небольшое количество вазелина на поверхность поршня. Следите, чтобы не образовывался излишек вазелина. Затем несколько раз сдвиньте освобождающий рычажок поршня вперед и назад, чтобы убедиться, что он

URČENIE ČASTÍ
POIMENOVANJE DELOV
PRIKAZ DELOVA
ПОЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН
PARÇALARIN TANIMI
SASTAVDIJELU
IDENTIFIKĀCIJA
DALIŲ IDENTIFIKACIJA
TOOTEOSAD

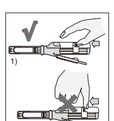


obr. 1 Рис. 1 Pav. 1
Slika 1 Şek.1 Joon.1
slika 1 1.att.

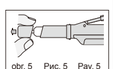
NÁVOD NA POUŽITIE
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ
KULLANMA TALİMATI
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
NAUDOJIMO BŪDAS
KASUTUSJUHEND

obr. 2 Рис. 2 Pav. 2
Slika 2 Şek.2 Joon.2
slika 2 2.att.

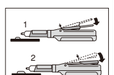
obr. 3 Рис. 3 Pav. 3
Slika 3 Şek.3 Joon.3
slika 3 3.att.



obr. 4 Рис. 4 Pav. 4
Slika 4 Şek.4 Joon.4
slika 4 4.att.



obr. 5 Рис. 5 Pav. 5
Slika 5 Şek.5 Joon.5
slika 5 5.att.



obr. 6 Рис. 6 Pav. 6
Slika 6 Şek.6 Joon.6
slika 6 6.att.

obr. 7 Рис. 7 Pav. 7
Slika 7 Şek.7 Joon.7
slika 7 7.att.

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

Paste Pak Dispenser

Na použitie len v stomatologickej praxi
v doporučených indikáciách.

Paste Pak dávkovací systém pozostáva z Paste Pak dávkovača a Paste Pak kartuše. Paste Pak dávkovač (Dispenser) Vám umožní jednoduché a správne dávkovanie z kartuše.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE

Dávkovanie materiálu zo špeciálnych Paste Pak kartuší od GC.

URČENIE ČASTÍ

(Paste Pak kartuša)
1. Kryt 2. Vnútorný plunžer 3. Hrot
(Paste Pak dávkovač)
4. Piest 5. Jazdec 6. Páčka
7. Posuvný blok 8. Uvoľňovacia páčka (obr. 1)

Pred použitím

1. Odstráňte fixačnú pásku umiestnenú medzi hlavnou časťou a páčkou dávkovača.
2. Odstráňte kartón v tvare V zo spodnej strany dávkovača.

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Presvedčte sa, či je piest úplne zatiahnutý do dávkovača. (obr. 2)
   Poznámka:
   Na zatiahnutie piesta prstami uchopte posuvný blok a uvoľňovaciu páčku (na spodnej strane dávkovača) a obe zatiahnite dozadu.
2. Vkladanie Paste Pak kartuše. (obr. 3)
   a. Dbajte, aby značka na kartuši bola zarovno so značkou na Paste Pak dávkovači, ako je znázornené na obrázku.
   b. Potom kartušu naplno otočte na správne miesto.
      Poznámka:
      Na vybratie kartuše zatiahnite celý piest dovnútra a otočte kartušu späť na vyznačené miesto.
3. Po vložení kartuše posuňte uvoľňovaciu páčku dopredu až nadoraz. (obr. 4)
   a. Stlačte uvoľňovaciu páčku dopredu.
   b. Netlačte na hornú časť.
4. Zložte kryt z kartuše. (obr. 5)
5. a) Stlačením páčky vytlačte potrebné množstvo pasty na miešaciu podložku.
      Poznámka:
      1) Pred prvým dávkovaním z novej kartuše alebo pri dávkovaní po dlhšom intervale, vypusťte pasty, aby ste zabránili vnikaniu vzduchových bublín do materiálu.
      2) Množstvo vytlačeného materiálu možno regulovať pohybom jazdca dopredu alebo dozadu. (obr. 6)
         1. Pozícia jazdca pri dávkovaní malého množstva
         2. Pozícia jazdca pri dávkovaní väčšieho množstva
   b) Pri stláčaní páčky vyrovnávajte a oddeľujte vytlačenú materiál od hrotu kartuše postavením kartuše a dávkovača do vzpriamenej polohy na miešacej podložke. (obr. 7)
      Ak je páčka po dávkovaní uvoľnená, zvyšky pasty z hrotu sa zatiahnu späť do kartuše. Vráťte kryt na kartušu.
      Poznámka:
      1) Množstvo zvyškového materiálu na hrote v kartuši možno zistiť podľa postavenia posuvného bloku na spodnej časti dávkovača. Kedže koncovky kartuše sú priesvitné, zvyškové množstvo možno zistiť aj podľa postavenia vnútorného plunžera, viditeľného cez koncovky.
      2) Dávkovač neodkladajte aj s kartušou, kartuša by sa mohla poškodiť.

Čistenie / Sterilizácia Paste Pak dávkovača

1. Dávkovač a jazdca vyčistite gázou namočenou v alkohole.
2. Dávkovač možno autoklávovať pri 121-135°C (250-275°F) 10-30 minút, pripadne dezinfikovať alkoholom. (Pred autoklávovaním snímte z dávkovača jazdca a kartušu). Použitie rôznych chemických dezinfekčných / sterilizačných prípravkov by mohlo viesť k poškodeniu dávkovača a preto sa neodporúča.
   Poznámka:
   Po autoklávovaní sa môže stať, že posúvanie uvoľňovacej páčky pri stlačení dopredu a dozadu nepôjde ľahko. V takom prípade posuňte uvoľňovaciu páčku až nadoraz dopredu. Na celý povrch piesta naneste veľmi malé množstvo vazelíny. Nenanášajte nadbytočné množstvo vazelíny. Potom opakovane posúvajte uvoľňovaciu páčku dopredu a dozadu, aby ste zaistili jej ľahký pohyb.

BALENIE

1 kus

UPOZORNENIE

1. V ojedinelých prípadoch môže kov vyvolať u niektorých osôb precitlivenosť. V takom prípade prerušte používanie výrobku (poniklovaný hliník) a obráťte sa na lekára.
2. Dávkovač Paste Pak Dispenser skladujte mimo dosahu chemikálií, ako je napr. jódová tinktúra, ktorá obsahuje halogénové častice. V opačnom prípade by sa dávkovač mohol odfarbiť.

Naposledy upravené : 01/2010

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

Paste Pak Dispenser

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

Paste Pak Delivery System je sestavljen iz Paste Pak razdeljevalca in posebne Paste Pak kartuše. Paste Pak vam omogoča enostavno in natančno razdeljevanje materiala iz kartuše.

PRIPOROČENE INDIKACIJE

Razdeljevanje materiala iz GC specialnih Paste Pak kartuš.

POIMENOVANJE DELOV

Paste Pak Cartridge)
1. Pokrov 2. Notranji bat 3.Konica
(Paste Pak Dispenser)
4. Bat 5. Dolgi ročaj za prst 6. Vzvod
7. Drsnik 8. Sprostitveni vzvod (Slika 1)

Pred uporabo

1. Odstranite fiksirni trak, ki je nameščen med glavnim delom in vzvodom razdeljevalca.
2. Odstranite V oblikovano tablico iz spodnje strani razdeljevalca.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Bat naj bo potegnjen popolnoma nazaj v razdeljevalcu. (Slika 2)
   Navodilo:
   Da potegnete vzvod nazaj primete oba drsnika in sprostitveni vzvod (ni drugi strani razdeljevalca) s prsti in ga potisnete nazaj skupaj.
2. Nameščanje Paste Pak kartuše. (Slika 3)
   a. Zagotovite, da je oznaka na kartuši poravnana s oznakom na Paste Pak dozatoru kako je prikazano.
   b. Zatim patronu do kraja okrenuti v pravi položaj.
      Važno:
      Za skidanje patrone pištolj potpuno uvući i patronu okrenuti nazad na označene položaje.
3. Posle postavljanja patrone polugu za otpuštanje pomeriti prema napred dok se ne zaustavi. (slika 4)
   a. Pogurnuti prednju stranu poluge za otpuštanje.
   b. Ne gurati gornju stranu.
4. Odstraniti poklopac. (slika 5)
5. a) Pritisnuti polugu kako bi se istisnula potrebna količina pasti na podlogu za mešanje.
      Važno:
      1) Pre doziranja provaj materijala iz nove patrone ili pri doziranju posle duge pauze treba istisnuti malu količinu obje paste kako bi se sprečilo stvaranje mehurića vazduha u materijalu.
      2) Pokazivač može da se pokreće napred ili nazad za menjanje količine materijala za doziranje. (slika 6)
         1. Položaj pokazivača za manju količinu
         2. Položaj pokazivača za veću količinu
   b) Pri pritisku na polugu poravnati i odstraniti istisnuti materijal postavljanjem patrone i dozatora u uspravan položaj na podlozi za mešanje. (slika 7) Kad se posle doziranja poluga otpusti, ostaci paste na vrhu vraćaju se u patronu. Patronu ponovo poklopiti.
      Važno:
      1) Količina preostalog materijala u patroni može se utvrditi položajem kliznog zatvarača na donjoj strani dozatora. Budući da patrona ima prozirne vrhove, preostala količina materijala može da se utvrdi na osnovu položaja unutrašnjeg klipa koji se kroz njih vidi.
      2) Čuvati od padanja dozator sa patronom, jer se vrh patrona može oštetiti.

Čišćenje / sterilizacija Paste Pak dozatora

1) Dozator i pokazivač očistiti gazom namočenom u alkohol.
2) Dozator može da se steriliše u autoklavu pri 121-135°C 10-30 minuta ili da se dezinfikuje alkoholom. (Odstranite pokazivač i patronu pre stavljanja dozatora u autoklav.) Upotreba različitih hemijskih sredstva za dezinfekciju / sterilizaciju može oštetiti dozator, pa se ne preporučuje.
   Važno:
   Posle sterilizacije u autoklavu može da se dogodi da se poluga za otpuštanje dozatora ne može lako da pomera prstima napred i nazad. U tom slučaju polugu za otpuštanje pomeriti prema napred dok se ne zaustavi. Naneti vrlo malu količinu vazelina na celu površinu pištolja. Ne treba naneti previše vazelina. Zatim pomerati polugu za otpuštanje nekoliko puta nazad napred dok ne počne da klizi.

PAKOVANJE

1 komad

UPOZORENJE

1. U retkim slučajevima metal može da izazove osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija prekinuti upotrebu proizvoda (niklom presvučeni aluminijum) i potražiti lekara.
2. Paste Pak dozator čuvati daleko od hemikalija kao što je tinktura joda koja sadrži halogeni element, jer može doći do promene boje dozatora.

Poslednja revizija : 01/2010

Pre uporabe pažljivo pročitati uputstvo. SR

Paste Pak Dispenser

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

Paste Pak sistem sastoji se od Paste Pak dozatora i posebne Paste Pak patrone. Paste Pak dozator omogućava tačno i lako doziranje materijala iz patrone.

PREPORUČENE INDIKACIJE

Doziranje materijala iz specijalnih GC Paste Pak patrona.

PRIKAZ DELOVA

(Paste Pak patrona)
1. Poklopac 2. Unutrašnji klip 3. Vrh patrone
(Paste Pak dozator)
4. Pištolj 5. Pokazivač 6. Poluga
7. Poluga za blokiranje 8. Poluga za otpuštanje (slika 1)

Pre upotrebe

1. Odstraniti traku za fiksiranje između glavnog dela i poluge dozatora.
2. Odstraniti ploču u obliku slova V s donje strane dozatora.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. Proveriti da je pištolj potpuno utisnut u dozator. (slika 2)
   Važno:
   Za uvlačenje pištolja prstima držati polugu za blokiranje i polugu za otpuštanje (na donjoj strani dozatora) i povući ih zajedno prema nazad.
2. Postavljanje Paste Pak patrone. (slika 3)
   a. Osigurati da se oznaka na patroni poklapa s oznakom na Paste Pak dozatoru kako je prikazano.
   b. Zatim patronu do kraja okrenuti u pravi položaj.
      Važno:
      Za skidanje patrone pištolj potpuno uvući i patronu okrenuti nazad na označene položaje.
3. Posle postavljanja patrone polugu za otpuštanje pomeriti prema napred dok se ne zaustavi. (slika 4)
   a. Pogurnuti prednju stranu poluge za otpuštanje.
   b. Ne gurati gornju stranu.
4. Odstraniti poklopac. (slika 5)
5. a) Pritisnuti polugu kako bi se istisnula potrebna količina pasti na podlogu za mešanje.
      Važno:
      1) Pre doziranja provaj materijala iz nove patrone ili pri doziranju posle duge pauze treba istisnuti malu količinu obje paste kako bi se sprečilo stvaranje mehurića vazduha u materijalu.
      2) Pokazivač može da se pokreće napred ili nazad za menjanje količine materijala za doziranje. (slika 6)
         1. Položaj pokazivača za manju količinu
         2. Položaj pokazivača za veću količinu
   b) Pri pritisku na polugu poravnati i odstraniti istisnuti materijal postavljanjem patrone i dozatora u uspravan položaj na podlozi za mešanje. (slika 7) Kad se posle doziranja poluga otpusti, ostaci paste na vrhu vraćaju se u patronu. Patronu ponovo poklopiti.
      Važno:
      1) Količina preostalog materijala u patroni može se utvrditi položajem kliznog zatvarača na donjoj strani dozatora. Budući da patrona ima prozirne vrhove, preostala količina materijala može da se utvrdi na osnovu položaja unutrašnjeg klipa koji se kroz njih vidi.
      2) Čuvati od padanja dozator sa patronom, jer se vrh patrona može oštetiti.

Čišćenje / sterilizacija Paste Pak dozatora

1) Dozator i pokazivač očistiti gazom namočenom u alkohol.
2) Dozator može da se steriliše u autoklavu pri 121-135°C 10-30 minuta ili da se dezinfikuje alkoholom. (Odstranite pokazivač i patronu pre stavljanja dozatora u autoklav.) Upotreba različitih hemijskih sredstva za dezinfekciju / sterilizaciju može oštetiti dozator, pa se ne preporučuje.
   Važno:
   Posle sterilizacije u autoklavu može da se dogodi da se poluga za otpuštanje dozatora ne može lako da pomera prstima napred i nazad. U tom slučaju polugu za otpuštanje pomeriti prema napred dok se ne zaustavi. Naneti vrlo malu količinu vazelina na celu površinu pištolja. Ne treba naneti previše vazelina. Zatim pomerati polugu za otpuštanje nekoliko puta nazad napred dok ne počne da klizi.

PAKOVANJE

1 komad

UPOZORENJE

1. U retkim slučajevima metal može da izazove osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija prekinuti upotrebu proizvoda (niklom presvučeni aluminijum) i potražiti lekara.
2. Paste Pak dozator čuvati daleko od hemikalija kao što je tinktura joda koja sadrži halogeni element, jer može doći do promene boje dozatora.

Poslednja revizija : 01/2010

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

Paste Pak Dispenser

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

Дозуюча система Paste Pak складається з Paste Pak диспенсера та спеціального Paste Pak картриджа. Paste Pak диспенсер дозволяє легко та правильно видавити матеріал з картриджа.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Видавлювання матеріалу зі спеціальних Paste Pak картриджів виробництва GC.

ПОЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН

(Paste Pak картридж)
1. Кришка 2. Внутрішній плунжер 3. Носик
(Paste Pak диспенсер)
4. Поршень 5. Обмежувач 6. Ручка 7. Ковзний блок
8. Вивільняючий важіль (Рис. 1)

Перед використанням

1. Зніміть фіксуючу стрічку між основною частиною та ручкою диспенсера.
2. Вийміть V-подібну картонну вставку із нижньої частини диспенсера.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

1. Переконайтеся, що поршень повністю занурений у диспенсер. (Рис. 2)
   Примітка:
   Для занурення поршня стисніть пальцями ковзний блок та вивільняючий важіль (що розташований у нижній частині диспенсера) та разом відтягніть їх.
2. Встановлення картриджа. (Рис. 3)
   а) Упевніться, що відмітка на картриджі співпадає з відміткою на Paste Pak диспенсері, як показано на малюнку.
   б) Поверніть картридж до його фіксації у правильному положенні.
      Примітка:
      Для вивільнення картриджа повністю відтягніть поршень та прокрутіть картридж, доки він не опиниться в положенні позначки.
3. Після встановлення картриджа проштовхніть вивільняючий важіль вперед аж до його зупинки. (Рис. 4)
   а. Штовхайте вивільняючий важіль вперед.
   б. Не надавлюйте на нього зверху.
4. Зніміть кришку з картриджа. (Рис. 5)
5. а) Натисніть на ручку, щоб видавити необхідну кількість паст на блок для замішування.
      Примітка:
      1) Перед видавлюванням матеріалу з нового картриджа або якщо картридж довго не користувався, спочатку видавіть невелику кількість паст для попередження утворення повітряних бульбашок у матеріалі.
      2) Для регулювання кількості матеріалу, що видавлюється, рухайте обмежувач вперед або назад. (Рис. 6)
         1. Положення обмежувача для меншої кількості.
         2. Положення обмежувача для більшої кількості.
   б) Натискаючи на ручку, відділіть видавлений матеріал від носиків картриджа, пересунувши картридж з диспенсером у вертикальне положення на блоці для замішування. (Рис. 7) Коли ручка відпускається після видавлювання, надлишки паст на носиках втягуються у картридж. Закрийте картридж кришкою.
      Примітка:
      1) Кількість матеріалу, що лишився у картриджі, можна контролювати положенням ковзного блоку у нижній частині диспенсера. Якщо носики картриджа виготовлені з прозорого пластика, то кількість матеріалу, що залишився, можна також контролювати за положенням внутрішнього плунжера, який видно крізь носики.
      2) Не допускайте падіння диспенсера з картриджем. Це може пошкодити картридж.

Очистка / Стерилізація Paste Pak диспенсера

1) Очищайте диспенсер та обмежувач марлею, змоченою у спирті.
2) Диспенсер можна автоклавувати при температурі 121 - 135°C (250 - 275°F) протягом 10 - 30 хвилин або дезінфікувати спиртом. (Будь-ласка, перед автоклавуванням диспенсера зніміть картридж та обмежувач.) Застосування різноманітних хімічних дезінфікуючих або стерилізуючих засобів може пошкодити диспенсер, тому цього робити не слід.
   Примітка:
   Можливо після автоклавування вивільняючий важіль буде важко пересувати вперед-назад пальцями. В такому випадку з певним зусиллям перемістіть цей важіль вперед до його зупинки. Нанесіть невелику кількість вазеліну на все поверхню поршня. Не накладайте занадто багато вазеліну. Потім пересуньте вивільняючий важіль декілька разів вперед-назад так, щоб він почав рухатися вільно.

УПАКОВКА

1 одиниця

УВАГА

1. В поодиноких випадках метал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання Paste Pak диспенсера (нікельований алюміній) та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.
2. Зберігайте Paste Pak диспенсер подалі від хімічних реактивів, що містять галогени, таких як розчин йоду, оскільки диспенсер може місцями забарвитися в інший колір.

Останні зміни внесено: 01/2010

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

Paste Pak Dispenser

Sadece Dişhekimleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.

Paste Pak Uygulayıcısı Sistemi,Paste Pak uygulayıcısı ve Paste Pak kartuşundan oluşur. Paste Pak uygulayıcısı,materyali kartuştan kolay ve doğru olarak taşımanızı sağlar.

TAVSİYE EDİLEN ENDİKASYONLAR

Materyalin, GC özel Paste Pak kartuşundan taşınmasında kullanılır. .

PARÇALARIN TANIMI

(Paste Pak Kartuş)
1.Kap 2. İç Piston 3. Kartuş Ucu
(Paste Pak Uygulayıcısı)
4. Piston 5.Ayarlama kılavuzu 6.Seviye Belirleyici/Lever
7. Kaydırma bloğu 8. Piston Salıcı (Şek.1)

Kullanımdan Önce

1. Uygulayıcının ana parçası ile seviye belirleyicisi arasındaki sabitleyici bandı çıkarın.
2. Uygulayıcının alt kısmından V şekilli parçayı çıkarın.

KULLANMA TALİMATI

1. Pistonun tamamiyle tabancanın içine oturduğundan emin olunuz. (Şek.2)
   Not:
   Pistonu geri çıkarmak için,piston çıkarıcıyı itiniz ve ayrı zamanda sürgülü bloğu (tabancanın alt tarafında) parmağınızla çekiniz.
2. Kartuşun Yüklenmesi. (Şek. 3)
   a. Kartuşun üzerindeki işaret ile tabancanın üzerindeki işaretin birbirinin üstüne geldiğinden emin olunuz.
   b. Sonra dolu kartuşu doğru pozisyona çeviriniz.
      Not:
      Kartuşu çıkarmak için,pistonu tamamen çıkarınız ve işaretli pozisyondan kartuşu geri çeviriniz.
3. Kartuşu yerleştirdikten sonra piston çıkarıcıyı durana kadar ileri itiniz. (Şek.4)
4. Kartuş kapağını çıkarın. (Şek. 5)
5. a) Gerekli miktardaki pastayı karıştırma kağıdına sıkınız.
      Not:
      1) Yeni kartuşun ilk kullanımında yada bir önceki kullanımdan uzun sure geçmiş ise pastaları bir miktar akıtınız ki hava kabarcığını materyalden uzaklaştırınız.
      2)İstenilen malzeme miktarı için ayarlayıcı rehber kol ileri geri hareket ettirilebilir. (Şek.6)
         1. Ayarlayıcı rehber kol küçük miktarlar için.
         2. Ayarlayıcı rehber kol daha büyük miktarlar için.
   b)Kola bastırırken, miktarı belirleyin ve kartuşun uçlarından uzayan materyali kesmek için kartuşu hareket ettirin ve karıştırma kağıdı üzerinde dik pozisyona getirin. (Şek7.) Sıktıktan sonra kol serbest kalacak,kartuşta arta kalan pasta kartuşun içine geri girecektir. Kartuş kapağını kapatınız.
      Not:
      1)Uygulama tabancasının altında bulunan kaygan bloğun pozisyonuna bakılarak kartuştaki artan miktar kontrol edilebilir.Şefaf uçlardaki artan malzeme miktarı, şefaf uçlara bakılarak iç pistonun pozisyonuna göre belirlenebilir.
      2)Uygulayıcı kartuşlu haliyle düşürmeyin. Yoksa kartuş zarar görebilir.

Paste Pak Dispenser'ın Temizlenmesi ve Sterilizyonu

1. Alkolu gazlı bez ile uygulayıcıyı ve ayarlama kılavuzu temizleyiniz.
2. Uygulayıcı buhar otoklavında121-135°C (250-275°F) 'def 10-30 dakika steril edilebilir yada alkol ile dezenfekte edilebilir. (Ayarlama kılavuzunu vekartuşu otoklava koymadan once çıkarınız.) Farklı kimyasal dezenfektanlar /sterilizasyonlar uygulayıcının zarar görmesine neden olabilir. Bu sebeple tavsiye edilmez.
   Not:
   1) Otoklavlandıktan sonra uygulayıcının piston salıcısı ileri geri doğru rahat hareket edemeyebilir. Böyle bir durumda piston salıcıyıileri doğru durana kadar kaydırın. Çok az miktarda vazelin jelinipistonun giriş kısmına koyun.Artık vazelin uygulamayın.
   2) Daha sonra piston salıcıyı geriye doğru bir kaç kere, pürüzsüz hareket edene kadar ileri geri hareket ettirin.

AMABALAJ

1 parça

UYARI

1. Nadiren metal bazı kişilerde hassasiyete neden olabilir. Böyle bir durumla karşılaşıldığında,Paste Pak uygulayıcısını kullanmayı durdurunuz(nikel kaplı alimünyün) ve uzmana başvurun.
2. Paste Pak uygulayıcısını, iyot çözeltisi gibi halojen element içeren kimyasal solüsyonlardan uzakta saklayınızYoksa uygulayıcı renk değiştirir.

Son Revizyon : 01/2010

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

Paste Pak Dispenser

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

Paste Pak padeves sistēma sastāv no Paste Pak dispensera un īpašiem Paste Pak kārtridžiem. Ar Paste Pak dispenseri materiālu var izspiest viegli un pareizi.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS

Materiāla izspiešana no speciālajiem GC Paste Pak kārtridžiem.

SASTĀVDAĻU IDENTIFIKĀCIJA

(Paste Pak kārtridžs)
1. Vāks 2. Iekšējais virzulis 3. Kārtridža gals
(Paste Pak dispensers)
4. Virzulis 5. Regulators 6. Svira
7. Slīdnis 8. Virzuļa atbrīvotājs (1.att.)

Pirms lietošanas

1. Noņemiet fiksējošo līmlenti, kas fiksē sviru pie dispensera korpusa.
2. Noņemiet V formas kartonu dispensera apakšējā daļā.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

1. Pārbaudiet vai virzulis ir pilnībā atvilkts no pistoles (2.att.).
   Piezīme:
   Lai atvilktu virzuli nospiest virzuļa bloķētāju un vienlaicīgi ar pirkstiem atvilkt slīdni (pistoles apakšā) un kopā pastumt atpakaļ.
2. Kārtridža ievietošana (3.att.).
   a. Pārbaudīt vai marķējums uz kārtridža sakrīt ar pistoles marķējumu kā norādīts attēlā.
   b. Pagriezt kārtridžu pareizajā pozīcijā.
      Piezīme:
      Lai izņemtu kārtridžu pilnībā atvilkt virzuli un pagriezt kārtridžu atpakaļ marķētajās pozīcijās.
3. Pēc kārtridža ievietošanas pastumt virzuļa bloķētāju līdz tas apstājas (4 att.).
   a) pastumt kārtridža bloķētāju uz priekšu.
   b) nestumt augšējo daļu.
4. Noņemt kārtridža vāku (5.att.).
5. a)Nospiest virzuli un izspiest nepieciešamo pastas daudzumu uz bloknota.
      Piezīme:
      1) Pirms pirmās lietošanas reizes vai pēc ilga pārtraukuma starp lietošanas reizēm izspiest nedaudz pastas no kārtridža, lai novērstu gaisa burbuļu iemaisīšanu materiālā.
      2) Ar regulatoru, stumjot to uz priekšu vai atpakaļ, var regulēt izspiestā materiāla daudzumu. (6.att.).
         1. Regulatora pozīcijas pielāgošana mazākam daudzumam.
         2. Regulatora pozīcijas pielāgošana lielākam daudzumam.
   b) Stumjot virzuli (7.att.) nogriezt izspiesto materiālu no kārtridža gala pagriežot kārtridžu un pistoli uz maisāmā bloka uz augšu. Kad pēc materiāla izspiešanas virzulis ir atbrīvots, pastas pārpalikumi tiek ievilkti atpakaļ kārtridžā. Uzlikt kārtridžam vāku.
      Piezīme:
      1) Atlikušā materiāla daudzumu kārtridžā var pārbaudīt pēc slīdņa pozīcijas apakšā zem pistoles. Tā kā kārtridža cilindri ir caurspīdīgi attīkušo materiāla daudzumu var pārbaudīt pēc iekšējā virzuļa pozīcijas kārtridžā.
      2) Izvairieties nomest dispenseru ar kārtridžu tajā, jo kārtridžs var tikt bojāts.

Dispensera tīrīšana/sterilizācija

1) Dispenseri un regulatoru tīrīt ar spirtā samērcētu marli.
2) Dispenseri var autoklavēt 121-135°C (250-275°F) 10-30 minūtes vai dezinficēt ar spirtu. (Lūdzu izņemiet regulatoru un kārtridžu pirms autoklavēšanas). Dažādu ķīmisko dezinfekcijas/sterilizācijas līdzekļu lietošana var sabojāt dispenseri un tādēļ nav ieteicama.
   Piezīme:
   Pēc autoklavēšanas dispensera virzuļa atbrīvotāju var būt grūti ar pirkstiem izkustināt uz priekšu un atpakaļ. Šādos gadījumos pastumt virzuļa atbrīvotāju uz priekšu līdz tas apstājas.
   Uzklāt nelielu daudzumu petrolejas želejas uz visas virzuļa virsmas. Neuzklājiet pārāk daudz petrolejas želejas.
   Pēc tam vairākas reizes pakustināt virzuļa atbrīvotāju uz priekšu un atpakaļ līdz atjaunojas vienmērīga kustība.

IEPAKOJUMS

1 gabals

BRĪDINĀJUMS

1. Retos gadījumos metāls var izsaukt dažiem cilvēkiem jutīgumu. Šādos gadījumos pārtrauciet Paste Pak dispensera lietošanu (ar niķeli pārklāts alumīnijs) un vērsties pie ārsta.
2. Nelaujiet Paste Pak dispenserim nonākt saskarē ar ķimikālijām, tādām kā joda tinktūra, kas satur halogēnu elementu, jo dispensers var pārkrāsoties.

Pēdējo reizi pārskatīts : 01/2010

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas LT

Paste Pak Dispenser

Skirtas tik gydytoją-odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas indikacijas.

Paste Pak Delivery System susideda iš Paste Pak dozatoriaus ir specialaus švirkšto. Su PASTE PAK dozatoriumi medžiaga, esanti švirkšte lengviau bei tiksliau dozuojama.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS

Medžiagų, esančių specialiuose GC Paste Pak švirkštuose, dozavimas.

DALIŲ IDENTIFIKACIJA

(Pastų, pateiktų švirkšte pakuotė)
1. Dangtelis 2. Vidinis stūmoklis 3. Antgaliukas
(Pastų dozatoriaus)
4. Dozatoriaus stūmoklis 5. Pirštų atrama 6. Svirtis
7. Slankiojantis blokas 8. Atlaisvinančioji svirtis (Pav. 1)

Prieš naudojimą

1. Pašalinkite apsauginę juostą, esančią tarp dozatoriaus pagrindinės dalies ir svirties.
2. Iš dozatoriaus apatinės dalies išimkite V formos lentelę.

NAUDOJIMO BŪDAS

1. Įsitikinkite, kad dozatoriaus stūmoklis yra pilnai atitrauktas. (Pav.2)
   Pastaba :
   Norėdami stūmoklį atitraukti, viena ranka spauskite atlaisvinančiąją svirtį ir tuo pačiu metu traukite slankiojantį bloką (dozatoriaus apačioje).
2. Švirkšto įdėjimas į dozatorių. (Pav.3)
   a. Žymė ant švirkšto turi sutapti su žyme ant dozatoriaus, kaip parodyta paveikslėlyje.
   b. Tada pasukite švirkštą, kol pasiekiama taisyklinga padėtis.
      Pastaba:
      Norėdami išimti švirkštą iš dozatoriaus, pilnai atitraukite stūmoklį ir pasukite švirkštą į pradinę padėtį.
3. Įdėjus švirkštą, lenkite atlaisvinančią svirtį į priekį, kol sustos. (Pav.4)
   a. Spauskite atlaisvinančią svirtį į priekį.
   b. Nespauskite dozatoriaus viršutinės dalies.
4. Nuimkite dangtelį. (Pav. 5)
5. a) Nuspaudsami svirtį išspauskite reikiamą pastos kiekį ant maišymo popierėlio.
      Pastaba :
      1) Kad išvengtumėte oro patekimo į medžiagą prieš pradėdami naudoti naują švirkštą ar ilgesnį laiką jo nenaudojote, išspauskite šiek tiek medžiagos ir jos nenaudokite.
      2) Pirštų atrama gali būti judinama pirmyn ar atgal, taip reguliuojant išspaudžiamos medžiagos kiekį. (Pav.6)
         1. Pirštų atramos padėtis mažam kiekiui.
         2. Pirštų atramos padėtis didesniam kiekiui.
   b) Spausdami svirtį ir pakreipdami švirkštą bei dozatorių į vertikalią padėtį, nuo švirkšto antgalio nubraukite išspaustą medžiagą ant maišymo popierėlio. (Pav. 7)
      Atleidžiant svirtį, medžiagos likučiai iš antgalio yra įtraukiami atgal į švirkštą. Uždėkite švirkšto dangtelį.
      Pastaba :
      1) Pagal slankiojančio bloko padėtį dozatoriaus apačioje galima spręsti apie likusios medžiagos kiekį švirkšte. Kadangi švirkšto cilindrai yra permatomi, medžiagos likutis jose gali būti nustatomas ir pagal gerai matomą vidinio stūmoklio padėtį cilindre.
      2) Nenumeskite dozatoriaus su švirkštu. Kitaip švirkštas gali būti sugadintas.

Dozatoriaus valymas ir sterilizavimas

1) Nuvalykite dozatorių ir pirštų atramą kempine, suvilgyta alkoholiu.
2) Dozatorius gali būti autoklavuojamas 121-135°C (250-275°F) temperatūroje nuo 10 iki 30 minučių arba dezinfekuojamas alkoholiu. (Prieš autoklavuodami dozatorių nuimkite pirštų atramą ir švirkštą). Įvairūs cheminiai dezinfektantai, naudojami sterilizavimui, gali pažeisti dozatorių, todėl jų naudojimas nerekomenduojamas.
   Pastaba :
   Po autoklavavimo atlaisvinančioji dozatoriaus svirtis gali pradėti sunkiau judėti į priekį ar atgal. Tokiu atveju, paslinkite atlaisvinančią svirtį į priekį, kol ji sustos. Užtepkite nedidelį kiekį vazelino želės ant visų stūmoklio paviršių. Netepkite gausiai. Tada pajudinkite svirtį keletą kartų atgal ir pirmyn, užtikrindami tolygų judėjimą.

PAKUOTĖ

1 vienetas

ATSARGIAI

1. Retais atvejais kai kuriems žmonėms metalas gali sukelti jautrumą. Jei taip atsitiko, nebenaudokite Paste Pak dozatoriaus (nikeliu dengtas aliuminis) bei kreipkitės į gydytoją.
2. Laikykite Paste Pak dozatorių atokiau nuo cheminių medžiagų, pvz. jodo tinktūros, turinčios sudėtyje halogeninių elementų. Priešingu atveju gali pakisti dozatoriaus spalva.

patikslinta : 01/2010

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutusjuhendit. ET

Paste Pak Dispenser

Kasutamiseks vaid hambaravis soovituslikel näidustustel.

Paste Pak doseerimissüsteem koosneb spetsiaalsest Paste Pak dosaatorist ja Paste Pak padrunist. Paste Pak dosaator võimaldab materjali padrunist kergesti ja täpselt doseerida.

NÄIDUSTUSED

Spetsiaalsetest GC Paste Pak padrunitest materjali doseerimine.

TOOTEOSAD

(Paste Pak padrun)
1. Kate 2. Sisemine kolb 3. Padruniots
(padrunihoidja)
4. Kolb 5. Reguleeritav käepide 6. Hoob
7. Liikuv plokk 8. Vabastihoob (Joon. 1)

Enne kasutamist

1. Eemalda fikseeriv teip, mis on pandud dosaatori korpuse ja hoova vahele.
2. Eemalda V kujuline plaat dosaatori alumiselt küljelt.

KASUTUSJUHEND

1. Veendu, et kolb oleks dosaatoris tagasitõmmatud asendis (Joon. 2).
   Märkus:
   Selleks, et kolbi tagasi tõmmata, hoia liikuvat plokki ja vabastihooba (dosaatori alumisel küljel) sõrmedega ja tõmba need korraga tagasi.
2. Paste Pak padruni paigaldamine (Joon. 3).
   a. Veendu, et padrunil olev tähis ühtiks tähisega Paste Pak dosaatoril.
   b. Seejärel pööra padrun õigesse asendisse.
      Märkus:
      Et eemaldada padrunit, tõmba kolb täielikult tagasi ja pööra padrun tagasi nii, et tähised langeksid kokku.
3. Pärast padruni paigaldamist suru kolvi vabastihooba edasi kuni see peatub (Joon. 4).
   a) Suru kolvi vabastihooba edasi.
   b) Ära suru ülemist osa.
4. Eemalda kate (Joon. 5).
5. a) Suru kangi, et väljutada vajalik kogus pastat segamisalusele.
      Märkus:
      1) Enne esmast doseerimist uue padruni korral või pärast pikemat kasutamise pausi, väljuta natukene pastat padrunist, et eemaldada õhumullid.
      2) Reguleeritava käepideme liigutamisega edasi või tagasi saab muuta materjali doseerimiskogust (Joon. 6).